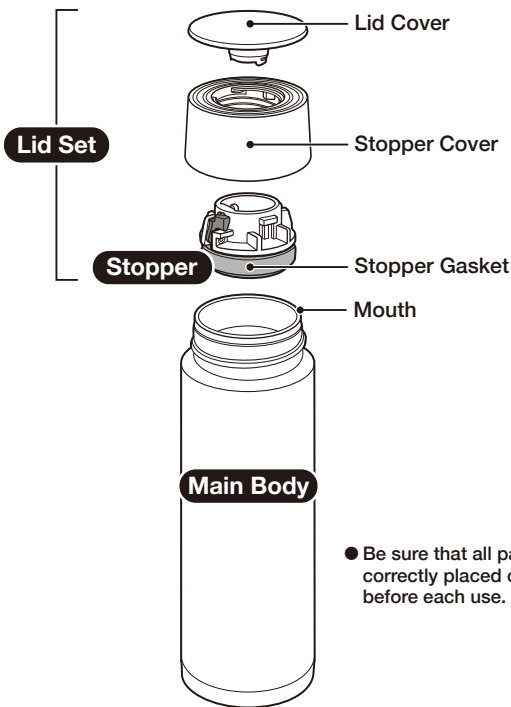


STAINLESS MUG Model SM-NAE**Name of Each Part**

- Be sure that all parts are correctly placed or installed before each use.

● The illustrations used in this instruction manual may differ from the actual product you have purchased.

Please read these instructions before use, and keep for future reference.

SM-NAE (E/Ge/F/S)/A

Important Safeguards

Do not allow infants or small children to use this product. Keep out of the reach of infants and small children.

Mishandling may cause injury or scalding.

Always make sure that the Lid Cover, Stopper and Stopper Gasket are attached during use.

Contents may leak and cause scalding or stains.

Do not attach parts other than those specifically designed for this product.

Doing so may cause leaks or breakage.

Do not use if the Mug loses its heat retention properties.

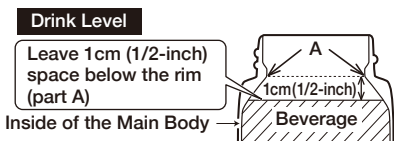
The outside of the Mug may become very hot if hot beverages are poured inside.

Always close the Lid Set securely.

Contents may leak and cause scalding or stains.

Leave 1cm (1/2-inch) room on top when filling the Main Body.

Contents may overflow when placing the Lid Set.



When containing hot beverages:

● **Do not shake the Mug.**

Doing so may cause scalds or injury.

● **Be careful not to scald yourself when drinking out of the Mug.**

Due to its vacuum insulation, the outside of the Mug will not become hot, while the beverages inside will remain very hot for many hours. Please drink with caution.

● **Use the Lid Set with the Lid Cover attached.**

The inside of the Lid Set becomes very hot, creating a risk of injuries or burns.

Do not allow hot kettles to touch the Mouth of the Main Body.

The Main Body may tip over, causing scalds.



Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens and heaters.

Doing so may cause deformation or discoloration of the Mug.

Do not drink out of the Mug while driving.

Doing so may cause scalds or stain the interior of the car or clothes. Attempting to use while driving may also cause serious accidents.

- Please follow these instructions to prevent scalding, deterioration and discoloration of beverages, as well as malfunction and staining of the Mug.
-

When using a vehicle cup holder accessory:

- ① **Always keep the Lid Set securely closed when not drinking.**
Beverage may spill if the Mug is tipped over, causing scalds or injury.
 - ② **Make sure the Mug fits into the holder securely before placing it in.**
Do not use the Mug if it does not fit into the holder securely as it may tip over and cause scalds, injury or accidents.
 - ③ **Check that the strength of the cup holder is sufficient to hold the Mug before using.**
The Mug may fall and cause injuries or burns, or stain the interior of the car or clothes if the cup holder does not hold up.
 - ④ **Do not use a hanging-type cup holder that attaches to the window or air vent.**
The cup holder may fall off.
- **The Mug may not fit into some cup holders.**
-

Do not hold the Mug by the Lid Set when carrying.

The Mug may fall and cause injuries.

Do not disassemble the Main Body.

Do not heat in a microwave.

Doing so may cause sparks, deformation or discoloration of the Mug.

Do not place near open flames (from gas stoves, etc.), on top of electric heaters or IH hot plates, or other IH cooking devices.

Doing so may cause a fire or malfunction.

Do not fill the Mug with the following:

- **Dry ice and carbonated drinks:** Contents may spill out or the pressure may cause the Lid Set to burst, causing injuries.
 - **Liquids high in sodium such as soup and Kobu-cha:** Although the liner is made of 18/8 stainless steel and is nonstick coated, salt may cause rust resulting in loss of thermal insulation.
 - **Dairy products and fruit juice:** If left inside for a long period of time, contents may spoil and produce gas that may cause the Lid Set to burst, causing injuries.
 - **Fruit pulp and tea leaves:** May become caught on the Stopper Gasket and cause contents to spill.
-

Consume beverages within the same day.

Not doing so may cause spoiling. In addition, if left inside for a long period of time, spoiled beverages may produce gas, raising the pressure inside the Mug and causing the Lid Set to burst or beverages to spill, resulting in injuries and scalding.

This Mug is for storing and keeping beverages hot or cold. Please do not use for other than intended purposes.

Warnings & Cautions

Avoid dropping or hitting against hard surfaces.

Damage to the plastic or stainless steel surface of the Mug may reduce its ability to retain heat.

Clean the Main Body after every use.

Not cleaning thoroughly may cause the Main Body to rust, beverages to spoil, or cause pinholes.

Do not remove the sticker on the bottom of the Main Body.

Doing so may cause rust or holes.



Do not damage the nonstick coating inside the Main Body.

Scratches may cause rust, holes or other problems.

Do not force large ice cubes in. Break them into smaller pieces instead.

Doing so may cause deformation or damage to the product.

Always clean the Stopper and Stopper Gasket thoroughly after use.

Not doing so may cause decay, mold, odor or discoloration. It may also cause leaks.

Always disassemble the Lid Set when washing and wipe dry (see p.5-6).

Water may collect inside the Lid Cover, the Stopper Cover or the Stopper, and may drip out if not dried well.

This product is designed to be drunk from directly. If it is used for pouring, the beverage may splash.

Do not leave a tea bag inside and set the Lid Set.

The tea bag may swell and cause leakage or cause drinks to spill out.

Store the Mug upright when carrying inside bags to prevent beverages from spilling.



Do not scratch or rub the design on the outside of the Main Body strongly using fingernails or hard objects.

This may cause the design to come off.

Hot tea may discolor if stored for a long period of time. We recommend the use of tea bags and brewing right before consumption.

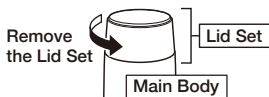
The rattling noise that may be heard when the Main Body is shaken comes from the copper or aluminum foil in the vacuum insulation to increase heat (cold) retention and does not indicate a malfunction.

How to Use:

- Follow the instructions for care and wash the Lid Set, the inside and outside of the Main Body thoroughly before use.
- When you first use the product, there may be a plastic smell. However, this will become less noticeable with use.

1 Remove the Lid Set from the Main Body.

Remove the Lid Set from the Main Body by turning it counterclockwise as illustrated.



2 Fill the Main Body with beverage, and then close the Lid Set.

- Make sure that the Stopper Gasket is attached correctly before using. (If not attached correctly, the beverage may leak.)
- Firmly close the Lid Set with the Main Body in an upright position.
- Attach the Lid Set properly and turn the Mug upside down to make sure contents do not leak.

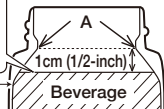


For better heat retention, preheat or precool the Main Body with hot water (cold water) for about one minute, and then fill it with your beverage.

Drink Level

Leave 1cm (1/2-inch) space below the rim (part A)

Inside of the Main Body



Drink the beverage.

To drink, remove the Lid Set and drink slowly. Do not tilt the Main Body suddenly. (The beverage may spill and cause scalding or stain clothes.)

- After drinking, always close the Lid Set securely in an upright position.

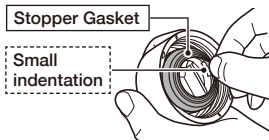


How to Disassemble the Lid Set:

1 Remove the Stopper Gasket.

Remove the Gasket starting from the part with a small indentation.

The Stopper cannot be removed unless the Stopper Gasket is removed first.



How to Disassemble the Lid Set: continued

2 Remove the Stopper.

Remove the Stopper by turning it in the direction of the arrow, until ↑ on the Stopper aligns with the ▽ mark on the Stopper Cover.

- When doing so, please hold the Stopper Cover and Lid Cover securely so the Lid Cover does not come off the Stopper Cover.



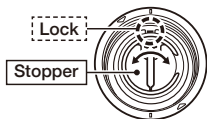
3 Remove the Lid Cover.

Remove the Lid Cover from the Stopper Cover.



※ If the Stopper does not turn:

The Lock may not operate properly if clogged. If this happens, rinse the Lid Set under warm water and turn the Stopper left and right as shown in the illustration to remove anything clogging the lock, and the lock should operate normally.

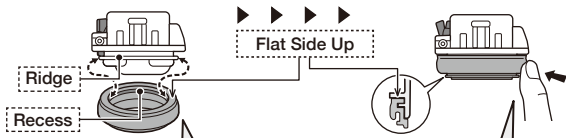


How to Assemble the Lid Set:

- Be sure to attach the Lid Cover, the Stopper Cover, Stopper, and Stopper Gasket correctly to prevent malfunction or leakage.
- The Stopper cannot be attached without the Stopper Gasket (designed to ensure that the Stopper Gasket is attached).

1 Attach the Stopper Gasket.

Line up the recess in the Stopper Gasket with the ridge on the Stopper, and, applying pressure from the outside in, push it into place.



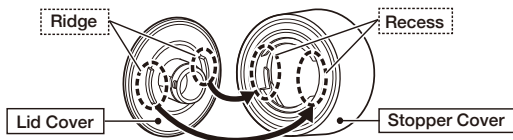
Be careful with the top and the bottom of the gasket and be sure to set correctly. Not doing so may cause beverages to leak.

Push along the rim with your finger.

How to Assemble the Lid Set: continued

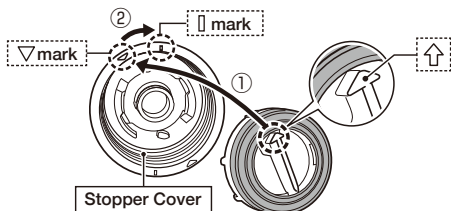
2 Attach the Lid Cover.

Attach by aligning the Recess in the Stopper Cover with the Ridge on the Lid Cover.

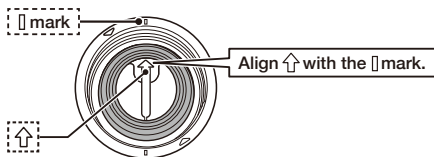


3 Attach the Stopper to the Stopper Cover.

- ① Match  on the Stopper to the  mark on the Stopper Cover and insert the Stopper into the Stopper Cover.
 - ② Turn until  reaches the  mark.
- When doing so, please hold the Stopper Cover and Lid Cover securely so the Lid Cover does not come off the Stopper Cover.



※ When correctly attached



※ Before attaching to the Main Body

The Stopper is attached properly if it does not turn back in the direction of . (The rotation lock is functioning.) Confirm that it is functioning correctly, then attach the Lid Set to the Main Body.



How to Take Care of Your Mug:

- Clean the product after each use to prevent odors and mold, and to keep the product sanitary.
- Always disassemble the product before cleaning. (see p.5-6)

Exterior Lid Set

- ① Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge.
- ② Rinse, shake a few times and wipe dry.
 - When washing the Lid Set, disassemble it first then wash and dry.
 - Use a small brush sold in stores if necessary.

Interior

- ① Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle.
- ② Then rinse and wipe moisture out to dry.

When Cleaning Your Product:

To protect the paint, print or stickers on the outside of the Main Body:

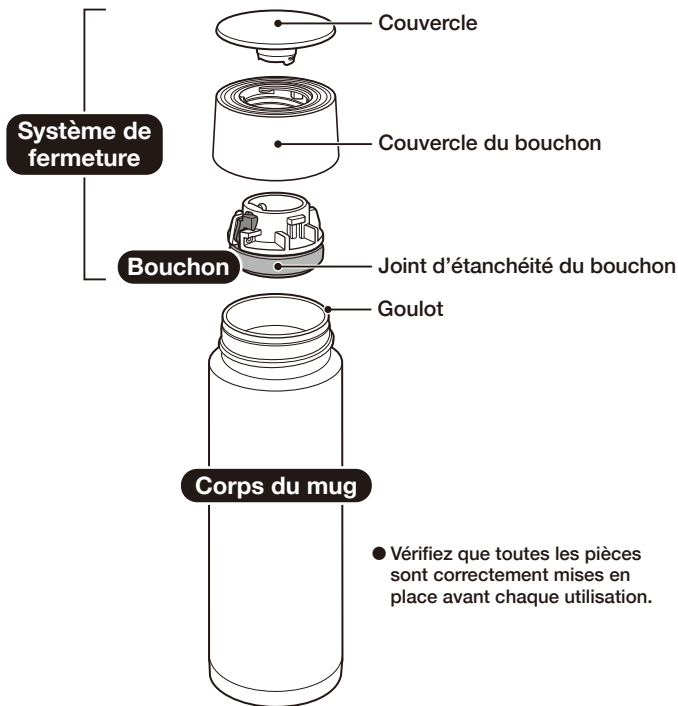
- Do not use a dishwasher or dish-dryer. Do not boil to sanitize.
- Do not use bleach on the outside of the Main Body.
- Do not clean using paint thinner, metal wire scrub brushes, scrubbing brushes that include abrasive cleaners, polishing powders, cleansers, melamine sponges, or any similar items.
- Do not use chlorine type bleach.
- Do not soak in water for an extended period of time.
- Wipe moisture off thoroughly to prevent water stains or rusting.
- If the product is not going to be used for an extended period, wash thoroughly with cold or lukewarm water and dry well. Store the product away from high temperatures and humidity.
High temperatures and humidity may damage the product.

To Remove Rust Spots and Water Stains:

You may find rust spots or water stains caused by impurities in the water. To remove these stains, fill the Main Body with hot water with 10% vinegar and let it stand for 30 minutes to an hour without attaching the Lid Set, then wash the interior thoroughly.

Replacing the Stopper or Stopper Gasket:

We take care in only using materials that are safe and hygienic for food contact. However, if plastic parts become damaged or its surface becomes rough, please replace them for optimum performance. The Stopper may need to be replaced due to time and wear. Please check them about once a year. When replacing parts, please record the model number and part name beforehand. Then contact either the store where you purchased the product or Zojirushi Customer Service. Replacement parts may be available for an additional charge.

MUG EN ACIER INOXYDABLE Modèle SM-NAE**Noms des différentes pièces**

- Vérifiez que toutes les pièces sont correctement mises en place avant chaque utilisation.

● Les illustrations de ce mode d'emploi peuvent être différentes du produit acheté.

Veillez lire ces instructions avant utilisation, et les conserver pour vous y référer ultérieurement.

Précautions importantes

Ce produit ne doit pas être utilisé par des nourrissons ou des enfants en bas âge. Conservez-le hors de portée des nourrissons et enfants en bas âge.

Une utilisation inappropriée peut provoquer des blessures ou brûlures.

Vérifiez toujours que le couvercle, le bouchon et le joint d'étanchéité du bouchon sont bien fixés avant utilisation.

Dans le cas contraire, le contenu pourrait s'échapper et provoquer une brûlure ou des taches.

N'utilisez pas de pièces autres que celles spécifiquement conçues pour ce produit.

Ceci pourrait engendrer une fuite ou une défaillance du produit.

N'utilisez pas le mug si celui-ci perd ses propriétés de rétention de la chaleur.

Une boisson chaude pourrait rendre l'extérieur du mug brûlant.

Fermez toujours soigneusement le système de fermeture.

Dans le cas contraire, le contenu pourrait s'échapper et provoquer une brûlure ou des taches.

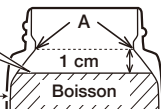
Laissez un espace d'1 cm en haut du corps du mug lors de son remplissage.

Dans le cas contraire, le contenu pourrait déborder en plaçant le système de fermeture.

Niveau de remplissage

Laissez un espace d'1 cm sous le bord (partie A)

Intérieur du corps du mug



Dans le cas d'une boisson chaude :

● **Ne secouez pas le mug.**

Ceci pourrait provoquer des brûlures ou autres blessures.

● **Veillez à ne pas vous ébouillanter en utilisant le mug.**

L'extérieur du mug ne transmet pas la chaleur en raison de son isolation sous vide. Les boissons qui se trouvent à l'intérieur peuvent cependant rester très chaudes pendant plusieurs heures. Buvez avec précaution.

● **Assurez-vous que le couvercle soit bien fixé au système de fermeture.**

L'intérieur du système de fermeture devient très chaud et peut entraîner un risque de blessure ou de brûlure.

Ne touchez pas le goulot du corps du mug avec une bouilloire chaude.

Le corps du mug risquerait de se renverser et provoquer des brûlures.



Ne placez pas le produit près d'une source de chaleur, telle qu'une cuisinière à gaz, un four ou un appareil de chauffage.

Ceci risquerait de déformer le mug ou d'entraîner une décoloration.

N'utilisez pas le mug pour boire en conduisant.

Ceci risquerait de provoquer des brûlures ou de tacher l'intérieur de la voiture ou les vêtements. Utiliser le produit en conduisant peut également être à l'origine de graves accidents.

- Veuillez respecter les instructions suivantes afin d'éviter tout risque de brûlure, de détérioration et décoloration des boissons ainsi que tout dysfonctionnement ou apparition de taches sur le mug.

En cas d'utilisation d'un accessoire porte-gobelet pour véhicule :

- ① **Veillez à toujours maintenir le système de fermeture soigneusement fermé lorsque vous ne buvez pas.**
Le contenu peut se répandre si le mug est renversé et provoquer des brûlures et autres blessures.
 - ② **Assurez-vous que le porte-gobelet maintient fermement le mug avant de placer le mug.**
N'utilisez pas le mug si celui-ci n'est pas maintenu en place fermement dans le porte-gobelet car le mug pourrait se renverser et provoquer des brûlures, blessures ou un accident.
 - ③ **Vérifiez la solidité du porte-gobelet avant utilisation.**
En cas de rupture du porte-gobelet, le mug pourrait se renverser et provoquer des blessures ou brûlures, ou tacher l'intérieur de la voiture ou les vêtements.
 - ④ **N'utilisez pas un porte-gobelet suspendu qui se fixe à la fenêtre ou au système d'aération.**
Le porte-gobelet risquerait de tomber.
- **Le mug peut ne pas être adapté à certains porte-gobelets.**

Ne transportez pas le mug en le tenant par le système de fermeture.

Le mug pourrait tomber et provoquer des blessures.

Ne démontez pas le corps du mug.

Ne chauffez pas le mug au four à micro-ondes.

Ceci risquerait de provoquer des étincelles, de déformer le mug ou de le décolorer.

Ne placez pas le mug près des flammes nues (comme celles d'une cuisinière à gaz, etc.), ni sur une plaque de cuisson électrique, une plaque à induction ou d'autres appareils de cuisson par induction.

Ceci pourrait provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.

Ne remplissez pas le mug avec les contenus suivants :

- **Neige carbonique et boissons gazeuses :** Le contenu pourrait déborder ou la pression faire exploser le système de fermeture et provoquer des blessures.
- **Les liquides à haute teneur en sodium tels que les soupes et le thé d'algues :**
Bien que l'intérieur du mug soit en acier inoxydable 18/8 et dispose d'un revêtement antiadhésif, le sel peut entraîner une corrosion et provoquer une perte d'isolation thermique.
- **Produits laitiers et jus de fruit :** S'ils sont conservés trop longtemps, ces contenus peuvent s'altérer et produire un gaz pouvant provoquer la rupture du système de fermeture et causer des blessures.
- **Pulpe de fruit et feuilles de thé :** Peuvent se coincer dans le joint d'étanchéité du bouchon et altérer le contenu.

Consommez les boissons le jour même.

Dans le cas contraire, le contenu risque de s'altérer. En outre, certains contenus conservés de manière prolongée peuvent produire un gaz et augmenter la pression à l'intérieur du mug pouvant à terme provoquer la rupture du système de fermeture, le déversement des boissons et entraîner des blessures ou brûlures.

Le mug doit être utilisé pour maintenir des boissons chaudes ou froides. Veuillez ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles spécifiquement prévues.

Avertissements et précautions

Évitez les chocs contre les surfaces dures.

Les dégâts infligés aux parties en plastique ou en acier inoxydable peuvent réduire les capacités thermiques du mug.

Nettoyez le corps du mug après chaque utilisation.

Un nettoyage imparfait peut provoquer la corrosion du corps du mug, engendrer l'altération des boissons et de petites perforations du corps du mug.

Ne quittez pas l'autocollant situé sous le corps du mug.

Ceci pourrait entraîner la corrosion ou des perforations.



N'endommagez pas le revêtement antiadhésif à l'intérieur du corps du mug.

Les éraflures peuvent entraîner la corrosion, des perforations ou d'autres problèmes.

N'insérez pas de force des glaçons de grande taille. Pilez la glace au préalable.

Ceci risquerait de déformer ou d'endommager le produit.

Veillez à toujours nettoyer soigneusement le bouchon et le joint d'étanchéité du bouchon après utilisation.

Un nettoyage imparfait peut engendrer l'apparition de pourriture, de moisissure, d'odeurs ou de décoloration. Et également provoquer des fuites.

Veillez à toujours démonter le système de fermeture pour le laver et essuyez-le soigneusement (voir pages 5 à 6).

De l'eau peut s'accumuler dans le couvercle, le couvercle du bouchon ou le bouchon et s'écouler si ces éléments ne sont pas bien essuyés.

Ce produit est conçu pour consommer directement des boissons. Utilisé comme verseur, il y a un risque d'éclaboussures.

Ne laissez pas un sachet de thé à l'intérieur du mug et fixez le système de fermeture.

Le sachet de thé peut gonfler et provoquer des fuites ou faire que la boisson se répande.

Placez le mug en position verticale lors de son transport dans un sac pour éviter que le liquide se répande.



Ne pas rayer ou frotter de manière excessive le motif sur l'extérieur du corps du mug avec les ongles ou d'autres objets durs.

Le motif pourrait se détacher.

Le thé chaud peut entraîner une décoloration s'il est conservé pendant une période trop longue. Il est recommandé d'utiliser les sachets de thé et d'infusion juste avant leur consommation.

Le bruit de cliquetis qui peut être entendu lorsque le corps du mug est secoué provient des feuilles de cuivre ou d'aluminium placées dans le vide d'isolation permettant d'augmenter la rétention de la chaleur (ou du froid) et est tout à fait normal.

Utilisation :

- Suivez les instructions d'entretien et lavez soigneusement le système de fermeture, l'intérieur et l'extérieur du corps du mug avant utilisation.
- Une odeur de plastique peut être observée à la première utilisation. Celle-ci s'atténuera cependant avec le temps.

1 Retirer le système de fermeture du corps du mug.

Faites pivoter le système de fermeture dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du corps du mug, comme illustré.

Retirer le système de fermeture



2 Versez une boisson à l'intérieur du corps du mug et fermez le système de fermeture.

- Vérifiez que le joint d'étanchéité du bouchon est correctement fixé avant utilisation. (Dans le cas contraire, la boisson peut se répandre.)
- Fermez soigneusement le système de fermeture en maintenant le corps du mug en position verticale.
- Fixez correctement le système de fermeture et retournez le mug pour vérifier qu'il ne fuit pas.

Fermeture

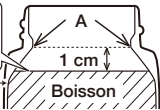


Pour une meilleure conservation de la chaleur, préchauffez ou refroidissez le corps du mug avec de l'eau chaude (ou froide) pendant environ une minute, puis versez la boisson dans le corps du mug.

Niveau de remplissage

Laissez un espace d'1 cm sous le bord (partie A)

Intérieur du corps du mug



Consommer la boisson.

Pour boire, retirez le système de fermeture et buvez lentement. N'inclinez pas brusquement le corps du mug. (Le liquide pourrait se répandre et provoquer des brûlures ou tacher les vêtements.)

- Après avoir bu, fermez toujours soigneusement le système de fermeture en position verticale.



Démontage du système de fermeture :

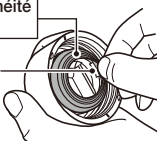
1 Retirer le joint d'étanchéité du bouchon.

Retirez le joint d'étanchéité en commençant toujours par la partie présentant une petite encoche.

Pour retirer le bouchon, il est nécessaire de retirer le joint d'étanchéité du bouchon au préalable.

Joint d'étanchéité du bouchon

Petite encoche

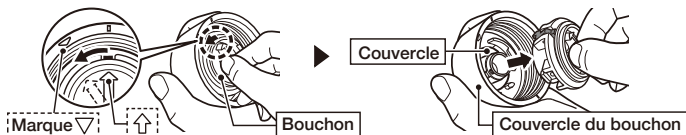


Démontage du système de fermeture : suite

2 Retirer le bouchon.

Retirez le bouchon en le faisant tourner dans la direction de la flèche, jusqu'à ce que la ↑ située sur le bouchon soit alignée avec la marque ∇ sur le couvercle du bouchon.

- Veillez à maintenir fermement le couvercle du bouchon et le couvercle pour éviter que le couvercle ne se détache du couvercle du bouchon.



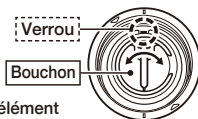
3 Retirer le couvercle.

Retirez le couvercle du couvercle du bouchon.



※ Si le bouchon ne tourne pas :

Le verrou peut ne pas fonctionner correctement s'il est obstrué. Si cela se produit, rincez le système de fermeture à l'eau tiède et tournez le bouchon vers la gauche et vers la droite comme montré dans l'illustration pour enlever tout élément obstruant le verrou, le verrou devrait fonctionner normalement.

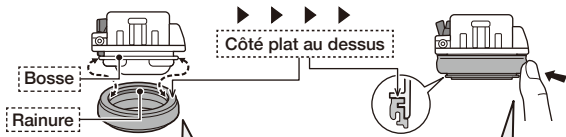


Montage du système de fermeture :

- Veillez à fixer correctement le couvercle, le couvercle du bouchon, le bouchon et le joint d'étanchéité du bouchon pour éviter tout mauvais fonctionnement ou fuite des boissons.
- Le bouchon ne peut pas être fixé sans le joint d'étanchéité du bouchon (conçu pour assurer la bonne fixation du joint d'étanchéité du bouchon).

1 Fixer le joint d'étanchéité du bouchon.

Alignez la rainure du joint d'étanchéité du bouchon avec la bosse située sur le bouchon, et appliquez une pression de l'extérieur vers l'intérieur pour le mettre en place.



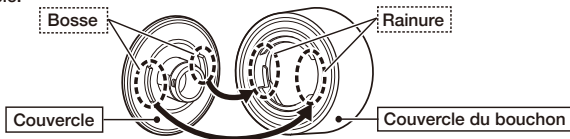
Veillez à bien positionner le haut et le bas du joint d'étanchéité. Des fuites peuvent se produire en cas de montage défectueux.

Poussez avec le doigt le long du rebord.

Montage du système de fermeture : suite

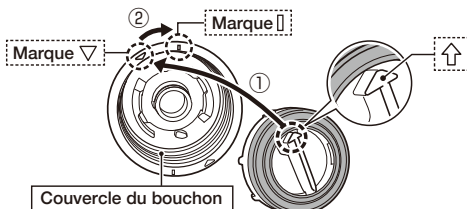
2 Fixer le couvercle.

Fixez le couvercle en alignant la rainure du couvercle du bouchon avec la bosse sur le couvercle.

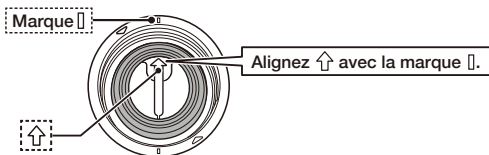


3 Fixer le bouchon au couvercle du bouchon.

- ① Alignez la  située sur le bouchon avec la marque  se trouvant sur le couvercle du bouchon et insérez le bouchon dans le couvercle du bouchon.
 - ② Tournez jusqu'à ce que la  et la marque  soient alignées.
- Veillez à maintenir fermement le couvercle du bouchon et le couvercle pour éviter que le couvercle ne se détache du couvercle du bouchon.



※ Correctement fixé



※ Avant de fixer au corps du mug

Le bouchon est correctement fixé lorsqu'il ne peut pas revenir dans la direction de la . (Le verrou de rotation fonctionne.) Assurez-vous qu'il fonctionne correctement, puis attachez le système de fermeture au corps du mug.



Entretien de votre mug :

- Nettoyez le produit après chaque utilisation pour éviter les odeurs et l'apparition de moisissure et assurer l'hygiène du produit.
- Démontez toujours le produit avant de le nettoyer. (voir pages 5 à 6)

Extérieur Système de fermeture

- ① Nettoyer avec de l'eau tiède, en utilisant un liquide vaisselle non agressif et une éponge douce.
 - ② Rincer, secouer plusieurs fois et essuyer soigneusement.
- Démontez le système de fermeture avant de le laver et séchez-le ensuite.
 - Utilisez une petite brosse vendue dans le commerce si nécessaire.

Intérieur

- ① Nettoyer avec de l'eau tiède, en utilisant un liquide vaisselle non agressif et une éponge douce avec poignée.
- ② Puis rincer et essuyer toute humidité.

Lors du nettoyage de votre produit :

Pour protéger la peinture, les impressions et les autocollants sur l'extérieur du corps du mug :

- Ne pas mettre au lave-vaisselle ou sèche-plats. Ne pas faire bouillir ni stériliser.
 - Ne pas utiliser de javel sur l'extérieur du corps du mug.
 - Ne pas utiliser de solvant, brosses métalliques, brosses à récurer incluant des produits abrasifs, poudres de polissage, détergents, ni d'éponges en mélamine ou tout autre objet similaire pour nettoyer le produit.
 - Ne pas utiliser d'agent javellissant de type chlore.
 - Ne pas laisser tremper pendant des durées excessives.
 - Essuyer toute trace d'humidité pour éviter l'apparition de taches d'eau ou de rouille.
 - Si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une durée prolongée, nettoyez-le soigneusement avec de l'eau froide ou tiède et séchez-le bien. Rangez le produit à l'abri des températures élevées et de l'humidité.
- Les températures élevées et l'humidité peuvent endommager le produit.

Pour quitter les taches de rouilles et d'eau :

Certaines taches de rouille ou d'eau peuvent être causées par des impuretés dans l'eau. Pour les faire partir, remplissez le corps du mug avec de l'eau chaude et ajoutez 10 % de vinaigre et laissez reposer entre 30 minutes et une heure sans fixer le système de fermeture. Lavez ensuite soigneusement l'intérieur du corps du mug.

Remonter le bouchon ou le joint d'étanchéité du bouchon :

Nous veillons à utiliser des matériaux sûrs et hygiéniques spécifiquement conçus pour entrer en contact avec des denrées alimentaires. Cependant, si des pièces en plastique sont endommagées ou si leur surface devient rugueuse, remplacez-les pour de meilleures performances. Avec le temps et l'utilisation, il peut être nécessaire de remplacer le bouchon. Veuillez contrôler l'état d'usure des composants une fois par an. Lors du remplacement des pièces, veillez à noter le numéro du modèle et le nom de la pièce. Puis contactez le point de vente dans lequel vous avez acheté le produit ou le service client Zojirushi. Le remplacement des pièces peut être soumis à des frais supplémentaires.

TAZA INOXIDABLE Modelo SM-NAE**Nombre de cada parte****Conjunto de la tapa****Tapón****Cuerpo**

Cubierta de la tapa

Cubierta del tapón

Junta del tapón

Boca

- Asegúrese de que todas las piezas estén correctamente colocadas o instaladas antes de cada uso.

● Las ilustraciones utilizadas en este manual de instrucciones pueden diferir del producto que ha adquirido.

Lea estas instrucciones antes de usar el producto y consérvelas para futuras consultas.

Indicaciones de seguridad importantes

No permita que bebés o niños pequeños utilicen este producto. Manténgalo fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

Un uso inadecuado puede provocar lesiones o quemaduras.

Asegúrese siempre de que la cubierta de la tapa, el tapón y la junta del tapón estén fijados durante el uso.

El contenido puede escaparse y provocar quemaduras o manchas.

No monte piezas distintas a las diseñadas específicamente para este producto.

Eso podría provocar fugas o roturas.

No utilice la taza si pierde sus propiedades de conservación del calor.

La parte exterior de la taza puede calentarse mucho si se llena con bebida caliente.

Cierre siempre firmemente el conjunto de la tapa.

El contenido puede escaparse y provocar quemaduras o manchas.

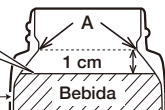
Deje 1 cm de espacio libre cuando llene el cuerpo.

El contenido puede desbordarse al colocar el conjunto de la tapa.

Nivel de bebida

Deje 1 cm de espacio por debajo del borde (parte A)

Interior del cuerpo



Cuando contenga bebida caliente:

● **No agite la taza.**

Podría provocar quemaduras o lesiones.

● **Tenga cuidado de no quemarse al beber de la taza.**

A causa de su aislamiento al vacío, el exterior de la taza no se calentará en exceso, mientras que la bebida de su interior se mantendrá muy caliente durante horas. Beba con cuidado.

● **Utilice el conjunto de la tapa con la cubierta de la tapa montada.**

El interior del conjunto de la tapa se calienta mucho, lo que genera un riesgo de lesiones y quemaduras.

No permita que la tetera caliente entre en contacto con la boca del cuerpo de la taza.

El cuerpo podría tumbarse y provocar quemaduras.



No sitúe la taza cerca de fuentes de calor como estufas de gas, hornos y calefactores.

Eso podría hacer que la taza se deforme o se decolore.

No beba de la taza mientras conduce.

Si lo hace podría sufrir quemaduras o manchar el interior del vehículo o la ropa. Usar la taza mientras se conduce también puede ocasionar accidentes graves.

- **Siga estas instrucciones para evitar quemaduras, deterioro y decoloración de la bebida, así como mal funcionamiento y manchas en la taza.**

Al utilizar un accesorio portavasos de un vehículo:

- ① **Mantenga el conjunto de la tapa bien cerrado siempre que no esté bebiendo.**
Si la taza se tumba la bebida podría derramarse provocando quemaduras o lesiones.
 - ② **Asegúrese de que la taza se ajusta bien al portavasos antes de colocarla.**
No utilice la taza si no se ajusta bien al portavasos, ya que podría tumbarse y provocar quemaduras, lesiones o accidentes.
 - ③ **Compruebe que el portavasos tenga suficiente fuerza para aguantar la taza antes de usarlo.**
Si el portavasos no la sujeta debidamente, la taza puede caerse y provocar lesiones o quemaduras, o manchar el interior del coche o la ropa.
 - ④ **No utilice un portavasos de tipo colgante que se enganche a ventanas o aperturas de ventilación..**
El portavasos puede caerse.
- **Puede que la taza no encaje en algunos portavasos.**

No sostenga la taza por el conjunto de la tapa al transportarla.

La taza podría caerse y provocar lesiones.

No desmonte el cuerpo de la taza.

No la caliente en el microondas.

Podría provocar chispas y deformar o decolorar la taza.

No lo coloque cerca de llamas abiertas (estufas de gas, etc.), en la parte superior de los calentadores eléctricos ni en placas de inducción, u otros dispositivos de cocción por inducción.

De lo contrario, esto puede ser causa de incendios o averías.

No llene la taza con los siguientes contenidos:

- **Hielo seco y bebidas carbonatadas:** El contenido puede verterse o la presión puede hacer explotar el conjunto de la tapa y provocar lesiones.
- **Líquidos con alto contenido en sodio como sopa y gazpacho:** Aunque el revestimiento está elaborado con acero inoxidable 18/8 y cuenta con un tratamiento antiadherente, la sal puede provocar oxidación y hacer que se pierda el aislamiento térmico.
- **Productos lácteos y zumos de frutas:** Si se dejan en el interior durante mucho tiempo, los contenidos pueden estropearse y producir gas que haga explotar el conjunto de la tapa provocando lesiones.
- **Pulpa de fruta y hojas de té:** Pueden quedar atrapadas en la junta del tapón y hacer que se estropee el contenido.

Consuma las bebidas en el mismo día.

De lo contrario, se pueden estropear. Además, si se dejan en el interior durante mucho tiempo, las bebidas estropeadas pueden producir gas que eleve la presión dentro de la taza y provoque que explote el conjunto de la tapa o que se derrame la bebida, provocando lesiones y quemaduras.

Esta taza sirve para guardar y mantener bebidas calientes o frías. No la utilice para fines distintos a los indicados.

Evite que la taza se caiga o choque contra superficies duras.

Si el plástico o la superficie de acero se dañan, la taza puede perder capacidad de conservar el calor.

Lave el cuerpo después de cada uso.

Si no se lava bien, el cuerpo puede oxidarse, la bebida puede estropearse o pueden formarse poros.

No retire la pegatina de la base del cuerpo.

Puede provocar oxidación o agujeros.

Pegatina



No dañe el revestimiento antiadherente del interior del cuerpo de la taza.

Los arañazos pueden provocar oxidación, agujeros u otros problemas.

No introduzca cubitos de hielo grandes a la fuerza. Rómpalos en trozos más pequeños.

Introducirllos a la fuerza puede provocar deformación o daño en el producto.

Lave bien el tapón y la junta del tapón siempre después del uso.

Si no lo hace, puede surgir deterioro, moho, mal olor o decoloración. También pueden provocarse fugas.

Desmante siempre el conjunto de la tapa cuando lave y seque la taza (vea las págs. 5-6).

Es posible que se acumule agua dentro de la cubierta de la tapa, la cubierta del tapón o el tapón y, si no se seca bien, podría gotear.

Este producto se ha diseñado para beber directamente. Si se utiliza para verter bebidas, la bebida puede salpicar.

No deje una bolsa de té dentro y monte el conjunto de la tapa.

La bolsa de té podría hincharse y provocar fugas o derrames de bebida.

Mantenga la taza en posición vertical cuando la transporte en una bolsa para evitar que la bebida se derrame.

No rasque ni frote fuerte el diseño del exterior del cuerpo con las uñas u objetos duros.

Puede hacer que el diseño se despegue.

El té caliente puede decolorarse si se deja durante mucho tiempo.

Recomendamos preparar el té con bolsa justo antes de consumirlo.

El ruido de tamborileo que se oye cuando el cuerpo se agita procede de la lámina de cobre o aluminio que lleva el aislamiento al vacío para aumentar la conservación del calor (frío); no es ningún síntoma de mal funcionamiento.

Cómo usar:

- Siga las instrucciones para cuidar y lavar a fondo el conjunto de la tapa, el interior y el exterior del cuerpo de la taza antes de usarla.
- Cuando use por primera vez el producto, es posible que huela a plástico. Sin embargo, esto será menos perceptible con el uso.

1 Separe el conjunto de la tapa del cuerpo.

Separe el conjunto de la tapa del cuerpo girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj tal como se indica.

Separe el conjunto de la tapa



2 Llene el cuerpo de la taza con la bebida y, a continuación, cierre el conjunto de la tapa.

- Asegúrese de que la junta del tapón esté fijada correctamente antes del uso. (Si no está fijada correctamente, la bebida puede escaparse).
- Cierre firmemente el conjunto de la tapa con el cuerpo de la taza en posición vertical.
- Fije el conjunto de la tapa debidamente y ponga la taza boca abajo para comprobar que el contenido no se escape.

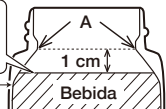


Para una mejor retención del calor, precaliente o preenfíe el cuerpo con agua caliente (agua fría) durante un minuto aproximadamente y luego introduzca la bebida.

Nivel de bebida

Deje 1 cm de espacio por debajo del borde (parte A)

Interior del cuerpo



Beba la bebida.

Para beber, separe el conjunto de la tapa y beba lentamente. No incline el cuerpo de la taza bruscamente. (La bebida podría derramarse y provocar quemaduras o manchar la ropa).

- Después de beber, cierre siempre firmemente el conjunto de la tapa en posición vertical.



Cómo desmontar el conjunto de la tapa:

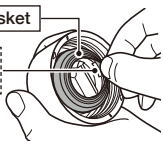
1 Retire la junta del tapón.

Separe la junta empezando por la parte con una pequeña muesca.

El tapón no se puede retirar a menos que se retire primero la junta del tapón.

Stopper Gasket

Pequeña muesca

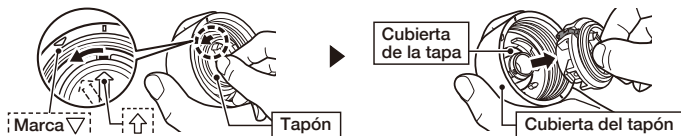


Cómo desmontar el conjunto de la tapa: continuación

2 Separe el tapón.

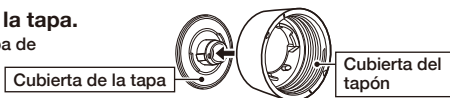
Retire el tapón haciéndolo girar en la dirección de la flecha, hasta que la ↑ del tapón se alinee con la marca ▽ de la cubierta del tapón.

- Cuando lo haga, sujete firmemente la cubierta del tapón y la cubierta de la tapa para que la cubierta de la tapa no se salga de la cubierta del tapón.



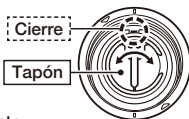
3 Separe la cubierta de la tapa.

Separe la cubierta de la tapa de la cubierta del tapón.



※ Si el tapón no gira:

Es posible que el cierre no funcione correctamente si está obstruido. Si ocurre así, aclare el conjunto de la tapa con agua templada y gire el tapón a izquierda y derecha, como se muestra en la ilustración, para eliminar lo que esté obstruyendo el cierre; el cierre debería funcionar normalmente.

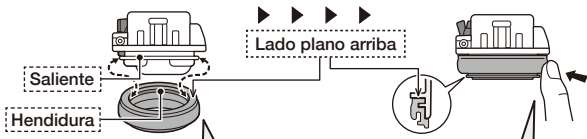


Cómo montar el conjunto de la tapa:

- Asegúrese de fijar la cubierta de la tapa, la cubierta del tapón, el tapón y la junta del tapón correctamente para evitar un mal funcionamiento o una fuga.
- El tapón no se puede montar sin la junta del tapón (se ha diseñado así para garantizar que se monte la junta del tapón).

1 Monte la junta del tapón.

Alinee la hendidura de la junta del tapón con el saliente del tapón y, presionando hacia dentro, haga encajar la junta en su lugar.



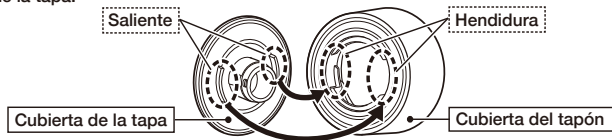
Tenga cuidado con la posición de la parte superior y la inferior de la junta y asegúrese de fijarla correctamente o, de lo contrario, la bebida puede escaparse.

Presione contra el borde con el dedo.

Cómo montar el conjunto de la tapa: continuación

2 Monte la cubierta de la tapa.

Móntela alineando hendidura de la cubierta del tapón con el saliente de la cubierta de la tapa.

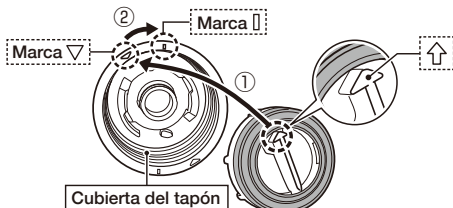


3 Monte el tapón en la cubierta del tapón.

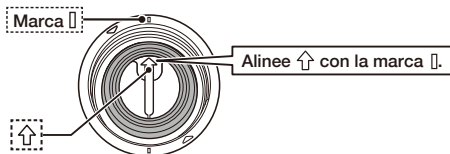
① Haga coincidir la ↑ del tapón con la marca ▽ de la cubierta del tapón e inserte el tapón en la cubierta del tapón.

② Gire hasta que la ↑ alcance la marca ▮.

● Cuando lo haga, sujete firmemente la cubierta del tapón y la cubierta de la tapa para que la cubierta de la tapa no se salga de la cubierta del tapón.



※ Cuando se monta correctamente



※ Antes del montaje en el cuerpo

El tapón está montado correctamente si no gira a la inversa en la dirección de ↶ (el bloqueo de rotación funciona). Confirme que funciona correctamente y, a continuación, monte el conjunto de la tapa en el cuerpo.



Cómo cuidar de la taza:

- Lave el producto después de cada uso para evitar que se formen malos olores y moho, y para mantener su higiene.
- Desmonte siempre el producto antes de limpiarlo (vea las págs. 5-6).

Exterior Conjunto de la tapa

- ① Lávelo con agua caliente y líquido lavavajillas suave, usando una esponja suave.
- ② Aclárelo, sacúdalo unas cuantas veces y séquelo.
 - Cuando lave el conjunto de la tapa, desmóntelo primero y, a continuación, lávelo y séquelo.
 - Utilice un cepillo pequeño de los disponibles en las tiendas si fuera necesario.

Interior

- ① Lávelo con agua caliente y líquido lavavajillas suave, usando una esponja con agarrador.
- ② Aclárelo y seque la humedad totalmente.

Al lavar el producto:

Para proteger la pintura, el estampado o las pegatinas del exterior del cuerpo:

- No use máquina lavavajillas ni secadora. No lo hierva para desinfectarlo.
- No utilice lejía en el exterior del cuerpo.
- No lo lave utilizando disolventes de pintura, cepillos de limpieza metálicos, cepillos de limpieza que contengan limpiadores abrasivos, pulidores, limpiadores, esponjas de melamina ni otros limpiadores similares.
- No utilice lejía de tipo cloro.
- No lo deje en remojo en agua durante mucho tiempo.
- Seque totalmente la humedad para evitar manchas de agua u óxido.
- Si el producto no va a usarse durante un largo período de tiempo, lávelo a fondo con agua fría o templada y séquelo bien. Guárdelo evitando altas temperaturas y humedad. Las altas temperaturas y la humedad pueden dañar el producto.

Para eliminar manchas de óxido y agua:

Pueden aparecer manchas de óxido o de agua provocadas por las impurezas del agua. Para eliminarlas, llene el cuerpo con agua caliente y un 10 % de vinagre y déjelo reposar de 30 minutos a una hora sin colocar el conjunto de la tapa. A continuación lave el interior a fondo.

Sustitución del tapón o de la junta del tapón:

Nos preocupamos de utilizar solo materiales seguros e higiénicos para el contacto con alimentos. No obstante, si alguna pieza de plástico se daña o su superficie se vuelve áspera, reemplácela para obtener un rendimiento óptimo. Es posible que haya que sustituir el tapón debido al tiempo y al desgaste. Revise las piezas una vez al año. Cuando sustituya alguna pieza, anote previamente el número de modelo y el nombre de la pieza. A continuación, póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto o con el Servicio de Atención al Cliente de Zojirushi. Es posible que haya piezas de repuesto disponibles por un cargo adicional.

EDELSTAHLBECHER Modell SM-NAE
Bezeichnung der Teile


- Bitte vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Teile richtig platziert und angebracht sind.

● Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung können vom tatsächlich erworbenen Produkt abweichen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme, und bewahren Sie sie für zukünftige Bezugnahme griffbereit auf.

Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

Dieses Produkt darf nicht von Säuglingen und Kleinkindern benutzt werden. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern.

Unsachgemäße Handhabung kann Verletzungen und Verbrühungen verursachen.

Achten Sie stets darauf, dass die Deckelklappe, der Verschluss und die Verschlussdichtung beim Gebrauch angebracht sind.

Andernfalls könnte der Becherinhalt auslaufen und Verbrühungen oder Flecken verursachen.

Bringen Sie keine anderen als die speziell für dieses Produkt entwickelten Teile an.

Andernfalls kann es zu Auslaufen oder Bruchschaden kommen.

Benutzen Sie den Becher nicht, wenn er sein Wärmerückhaltevermögen verloren hat.

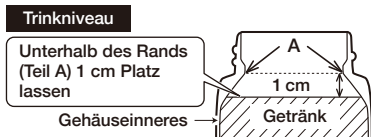
Wenn der Becher mit heißen Getränken gefüllt wird, kann sein Äußeres sehr heiß werden.

Achten Sie darauf, den Deckelsatz fest zu schließen.

Andernfalls könnte der Becherinhalt auslaufen und Verbrühungen oder Flecken verursachen.

Lassen Sie beim Füllen des Bechers oben 1 cm Platz.

Andernfalls könnte der Inhalt überlaufen, wenn der Deckelsatz angebracht wird.



Wenn der Becher ein heißes Getränk enthält:

- **Schütteln Sie den Becher nicht.**

Andernfalls können Verbrühungen oder Verletzungen die Folge sein.

- **Achten Sie beim Trinken aus dem Becher sorgfältig darauf, sich nicht zu verbrühen.**

Wegen seiner Vakuumisolation wird das Becheräußere nicht heiß, während die Getränke im Inneren viele Stunden lang sehr heiß bleiben. Bitte lassen Sie beim Trinken stets Vorsicht walten.

- **Verwenden Sie den Deckelsatz mit angebrachter Deckelklappe.**

Das Innere des Deckelsatzes wird sehr heiß, sodass die Gefahr von Verletzungen und Verbrühungen besteht.

Bringen Sie keine heißen Wasserkessel in Berührung mit der Gehäusemündung.

Das Gehäuse könnte umkippen und Verbrühungen verursachen.



Stellen Sie das Gehäuse nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Gasherde, Backöfen und Heizgeräte.

Andernfalls könnte der Becher verformt oder verfärbt werden.

Trinken Sie beim Lenken eines Fahrzeugs nicht aus dem Becher.

Andernfalls können Verbrühungen oder Flecken im Fahrzeuginnenraum oder auf Kleidungsstücken verursacht werden. Der Versuch, während des Fahrens zu trinken, kann einen schweren Unfall zur Folge haben.

- Bitte befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um Verbrühungen, Verschlechterung und Verfärbung von Getränken sowie Störungen und Fleckenbildung des Bechers zu verhindern.

Bei Verwendung eines Getränkehalters im Fahrzeug:

- ① **Halten Sie den Deckelsatz stets sicher verschlossen, wenn Sie nicht trinken.**
Das Getränk könnte verschüttet werden, wenn der Becher umkippt, was Verbrühungen oder Verletzungen verursachen kann.
 - ② **Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen, dass der Becher sicher in den Getränkehalter passt.**
Benutzen Sie den Becher nicht, wenn er nicht sicher in den Getränkehalter passt, da er umkippen und Verbrühungen, Verletzungen oder Unfälle verursachen könnte.
 - ③ **Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Stärke des Getränkehalters ausreicht, um den Becher sicher zu halten.**
Wenn der Getränkehalter nicht stabil genug ist, könnte der Becher herunterfallen und Verletzungen oder Verbrühungen bzw. Flecken im Fahrzeuginnenraum oder auf Kleidungsstücken verursachen.
 - ④ **Verwenden Sie keinen hängenden Getränkehalter, der an einem Fenster oder Luftauslass angebracht wird.**
Der Getränkehalter könnte herunterfallen.
- Der Becher passt möglicherweise nicht in manche Getränkehalter.

Halten Sie den Becher beim Tragen nicht am Deckelsatz.

Der Becher könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu zerlegen.

Erhitzen Sie den Becher nicht in einem Mikrowellenherd.

Dies kann Funkenbildung sowie eine Verformung oder Verfärbung des Bechers zur Folge haben.

Bringen Sie ihn nicht in die Nähe von offenen Flammen (von Gasherden usw.), und stellen Sie ihn nicht auf elektrische Heizgeräte, Induktionskochfelder oder andere Induktionskochgeräte.

Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandausbruchs oder einer Störung.

Füllen Sie den Becher nicht mit den folgenden Substanzen:

- **Trockeneis und kohlenensäurehaltige Getränke:** Andernfalls könnte der Inhalt verschüttet werden oder der Druck ein Bersten des Deckelsatzes verursachen, sodass Verletzungsgefahr besteht.
- **Flüssigkeiten mit hohem Natriumgehalt, z. B. Suppe:** Obwohl die Innenisolierung aus 18/8-Edelstahl gefertigt und mit einer Antihalt-Beschichtung versehen ist, kann Salz Rostbildung verursachen, was zu einem Verlust von Wärmedämmung führt.
- **Milchprodukte und Obstsaft:** Wenn diese Substanzen über einen längeren Zeitraum hinweg im Becher verbleiben, kann der Inhalt verderben und Gas erzeugen, das ein Bersten des Deckelsatzes und Verletzungen verursachen könnte.
- **Fruchtfleisch und Teeblätter:** Diese Substanzen können sich in der Verschlussdichtung verfangen und den Becherinhalt verderben.

Verbrauchen Sie Getränke innerhalb eines Tages.

Andernfalls kann der Becherinhalt verderben. Verdorbene Getränke, die längere Zeit über im Becher verbleiben, können außerdem Gas erzeugen, was zu einem Druckanstieg im Becherinneren führen kann, der ein Bersten des Deckelsatzes oder ein Verschütten von Getränken verursachen könnte, was Verletzungen und Verbrühungen zur Folge hat.

Dieser Becher ist ausschließlich zur Aufnahme von Getränken vorgesehen, die heiß oder kalt gehalten werden sollen. Verwenden Sie den Becher zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck.

Warnungs- und Vorsichtshinweise

Lassen Sie den Becher nicht fallen oder gegen harte Oberflächen anstoßen.

Eine Beschädigung der Kunststoff- oder Edelstahloberfläche des Bechers kann sein Wärmerückhaltevermögen beeinträchtigen.

Reinigen Sie das Gehäuse nach jedem Gebrauch des Bechers.

Wenn das Gehäuse nicht gründlich gereinigt wird, kann es rosten, Getränke können verderben oder winzige Löcher entstehen.

Entfernen Sie nicht den Aufkleber an der Unterseite des Gehäuses.

Andernfalls kann es zu Rostbildung oder Lochfraß kommen.

Aufkleber



Vermeiden Sie eine Beschädigung der Antihaft-Beschichtung im Gehäuseinneren.

Kratzer können Rostbildung, Lochfraß oder andere Probleme verursachen.

Versuchen Sie nicht, große Eiswürfel gewaltsam einzufüllen. Brechen Sie sie vorher in kleinere Würfel.

Dies kann eine Verformung oder Beschädigung des Produkts verursachen.

Reinigen Sie den Verschluss und die Verschlussdichtung gründlich nach jedem Gebrauch.

Wird dies versäumt, kann es zu Fäule, Schimmelbildung, Geruchsentwicklung oder Verfärbung kommen. Außerdem kann ein Auslaufen verursacht werden.

Zerlegen Sie den Deckelsatz bei jedem Waschen, und reiben Sie ihn anschließend trocken (siehe S. 5-6).

Wasser kann sich im Inneren der Deckelkappe, der Verschlussabdeckung oder des Verschlusses ansammeln und heraustropfen, wenn diese Teile nicht gründlich getrocknet werden.

Dieses Produkt ist darauf ausgelegt, zum direkten Trinken verwendet zu werden. Wenn es zum Gießen verwendet wird, kann das Getränk verspritzen.

Lassen Sie keinen Teebeutel im Becherinneren zurück, wenn Sie den Deckelsatz anbringen.

Der Teebeutel könnte anschwellen und ein Auslaufen oder Verschütten von Getränken verursachen.

Stellen Sie den Becher aufrecht, wenn Sie ihn in einer Tasche
tragen, um ein Verschütten von Getränken zu verhindern.

Kratzen oder reiben Sie nicht stark mit Fingernägeln oder harten Gegenständen auf das Design am Äußeren des Gehäuses.

Dies kann zu einem Ablösen des Designs führen.

Heißer Tee kann sich verfärben, wenn er längere Zeit über im Becher aufbewahrt wird. Es wird empfohlen, Teebeutel zu verwenden und erst kurz vor dem Verbrauch aufzugießen.

Das Rattergeräusch, das sich beim Schütteln des Gehäuses bemerkbar macht, wird von der Kupfer- oder Aluminiumfolie in der Vakuumisolation verursacht, die die Wärme- bzw. Kälterückhaltung verbessert, und ist kein Anzeichen einer Störung.

Gebrauch:

- Folgen Sie den Anweisungen zur Pflege, und waschen Sie den Deckelsatz, das Innere und das Äußere des Gehäuses gründlich vor dem Gebrauch.
- Beim erstmaligen Gebrauch des Produkts kann ein Kunststoffgeruch festgestellt werden. Dieser macht sich jedoch im Lauf der Zeit weniger stark bemerkbar.

1 Entfernen Sie den Deckelsatz vom Gehäuse.

Drehen Sie den Deckelsatz wie in der Abbildung gezeigt entgegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Gehäuse abzunehmen.



2 Füllen Sie das Gehäuse mit einem Getränk, und schließen Sie dann den Deckelsatz.

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Verschlussdichtung richtig angebracht ist. (Anderenfalls kann das Getränk auslaufen.)
- Schließen Sie den Deckelsatz fest bei aufrecht stehendem Gehäuse.
- Befestigen Sie den Deckelsatz richtig, und drehen Sie den Becher zur Überprüfung um, dass der Inhalt nicht ausläuft.

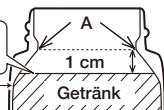


Um die Wärme- bzw. Kälterückhaltung zu verbessern, erwärmen bzw. kühlen Sie das Gehäuse etwa eine Minute lang mit heißem bzw. kaltem Wasser, bevor Sie das Getränk einfüllen.

Trinkniveau

Unterhalb des Rands (Teil A) 1 cm Platz lassen

Gehäuseinneres



Trinken Sie das Getränk.

Zum Trinken entfernen Sie den Deckelsatz, und trinken Sie langsam. Neigen Sie das Gehäuse beim Trinken nicht plötzlich. (Das Gerät könnte verschüttet werden und Verbrühungen oder Flecken auf Kleidungsstücken verursachen.)

- Nach dem Trinken schließen Sie den Deckelsatz stets fest bei aufrecht stehendem Gehäuse.



Zerlegen des Deckelsatzes:

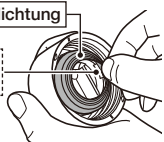
1 Entfernen Sie die Verschlussdichtung.

Entfernen Sie die Dichtung, angefangen mit dem Teil mit der kleinen Vertiefung.

Der Verschluss kann erst abgenommen werden, nachdem die Verschlussdichtung entfernt worden ist.

Verschlussdichtung

Kleine Vertiefung

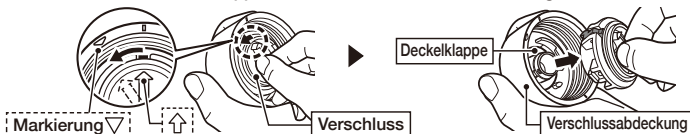


Zerlegen des Deckelsatzes: Fortsetzung

2 Entfernen Sie den Verschluss.

Entfernen Sie den Verschluss, indem Sie ihn in Pfeilrichtung drehen, bis die ↑ auf dem Verschluss mit der Markierung ∇ auf der Verschlussabdeckung ausgerichtet ist.

- Halten Sie dabei die Verschlussabdeckung und die Deckelklappe sicher fest, damit sich die Deckelklappe nicht von der Verschlussabdeckung löst.



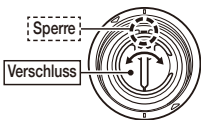
3 Die Deckelklappe entfernen.

Die Deckelklappe von der Verschlussabdeckung entfernen.



※ Wenn sich der Verschluss nicht dreht:

Wenn die Sperre verstopft ist, arbeitet sie möglicherweise nicht ordnungsgemäß. In einem solchen Fall spülen Sie den Deckelsatz mit warmem Wasser aus. Drehen Sie den Verschluss dann wie in der Abbildung gezeigt nach links und rechts, um blockierendes Material zu beseitigen, wonach die Sperre wieder einwandfrei funktionieren sollte.

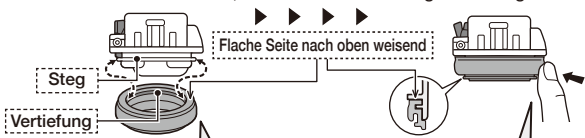


Zusammensetzen des Deckelsatzes:

- Achten Sie darauf, die Deckelklappe, die Verschlussabdeckung, den Verschluss und die Verschlussdichtung richtig anzubringen, um eine Störung oder ein Auslaufen zu verhindern.
- Der Verschluss kann nicht ohne die Verschlussdichtung angebracht werden (er ist so konstruiert, dass die Verschlussdichtung stets daran befestigt ist).

1 Befestigen Sie die Verschlussdichtung.

Richten Sie die Vertiefung in der Verschlussdichtung auf den Steg auf dem Verschluss aus, und drücken Sie von außen darauf, um sie in Arbeitsstellung zu befestigen.



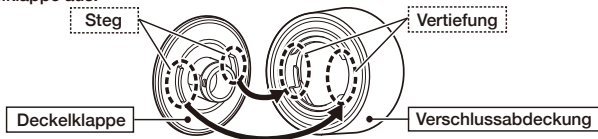
Unterscheiden Sie sorgfältig zwischen Oberseite und Unterseite der Dichtung, um sie richtig zu befestigen. Andernfalls können Getränke auslaufen.

Drücken Sie mit dem Finger am Rand entlang.

Zusammensetzen des Deckelsatzes: Fortsetzung

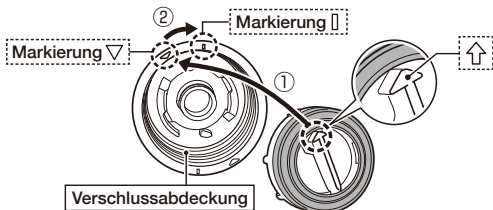
2 Bringen Sie die Deckelklappe an.

Dazu richten Sie die Vertiefung in der Verschlussabdeckung auf den Steg an der Deckelklappe aus.



3 Befestigen Sie den Verschluss an der Verschlussabdeckung.

- ① Richten Sie die  auf dem Verschluss mit der Markierung  auf der Verschlussabdeckung aus, und setzen Sie den Verschluss in die Verschlussabdeckung ein.
 - ② Drehen Sie den Verschluss, bis die  die Markierung  erreicht.
- Halten Sie dabei die Verschlussabdeckung und die Deckelklappe sicher fest, damit sich die Deckelklappe nicht von der Verschlussabdeckung löst.



※ Bei richtiger Befestigung



※ Vor Anbringen am Hauptgehäuse

Der Verschluss ist richtig angebracht, wenn er sich nicht zurück in Richtung  dreht. (Die Drehungssperre funktioniert.) Vergewissern Sie sich, dass die Sperre ordnungsgemäß funktioniert, und bringen Sie dann den Deckelsatz am Hauptgehäuse an.



Pflege Ihres Bechers:

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, um Geruchsentwicklung und Schimmelbildung zu verhindern und das Produkt in einem hygienischen Zustand zu halten.
- Zerlegen Sie das Produkt stets vor der Reinigung (siehe S. 5-6).

Äußeres Deckelsatz

- ① Verwenden Sie einen weichen Schwamm, und reinigen Sie die Oberflächen mit warmem Wasser und einem neutralen Geschirrspülmittel.
- ② Spülen Sie mit sauberem Wasser ab, schütteln Sie mehrmals, und reiben Sie dann trocken.
 - Zerlegen Sie den Deckelsatz, bevor Sie ihn waschen und trocknen.
 - Verwenden Sie bei Bedarf eine im Fachhandel erhältliche kleine Bürste.

Inneres

- ① Verwenden Sie einen weichen Schwamm mit Griff, und reinigen Sie das Innere mit warmem Wasser und einem neutralen Geschirrspülmittel.
- ② Spülen Sie mit sauberem Wasser ab, und wischen Sie Restfeuchtigkeit ab, um das Innere zu trocknen.

Beim Reinigen Ihres Produkts:

Zum Schutz der Lackierung, Beschriftung oder Aufkleber an der Außenseite des Gehäuses:

- Verwenden Sie keinen Geschirrspüler oder Geschirrtrockner. Legen Sie das Produkt nicht in kochendes Wasser, um es zu desinfizieren.
 - Verwenden Sie kein Bleichmittel auf der Außenseite des Gehäuses.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine Farbverdünner, Drahtbürsten, Scheuerbürsten mit Scheuermitteln, Polierpulver, Reinigungsmitteln, Melaminschwämme oder ähnliche Gegenstände.
 - Verwenden Sie keine Chlorbleiche.
 - Tauchen Sie das Produkt nicht längere Zeit über in Wasser ein.
 - Wischen Sie Feuchtigkeit gründlich ab, um Wasserflecken und Rostbildung zu verhindern.
 - Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt werden soll, waschen Sie es gründlich mit kaltem oder lauwarmem Wasser, und trocknen Sie es dann gründlich. Lagern Sie das Produkt an einem Ort, der weder hohen Temperaturen noch hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Durch hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit kann das Produkt beschädigt werden.

Entfernen von Rost- und Wasserflecken:

Sie bemerken vielleicht Rostflecken und Wasserflecken, die von Verunreinigungen im Wasser verursacht werden. Um diese Flecken zu entfernen, füllen Sie das Gehäuse mit einer Lösung aus heißem Wasser und 10 % Essig. Lassen Sie es 30 bis 60 Minuten lang stehen, ohne den Deckelsatz zu befestigen, und waschen Sie dann das Innere gründlich aus.

Austauschen von Verschluss oder Verschlussdichtung:

Wir verwenden ausschließlich mit großer Sorgfalt ausgesuchte Materialien, die sicher und hygienisch für den Kontakt mit Lebensmitteln sind. Wenn Kunststoffteile jedoch beschädigt werden oder ihre Oberfläche rau wird, ersetzen Sie diese Teile bitte, um die optimale Leistung des Produkts zu gewährleisten. Ein Austausch des Verschlusses aufgrund von Verschleiß kann im Lauf der Zeit erforderlich werden. Bitte überprüfen Sie diese Teile etwa einmal im Jahr. Vor der Bestellung von Ersatzteilen notieren Sie sich bitte die Modellnummer und die Teilebezeichnung. Wenden Sie sich dann an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben, oder an den Zojirushi-Kundendienst. Ersatzteile sind möglicherweise kostenpflichtig.

ROESTVRIJSTALEN MOK Model SM-NAE**Naam van elk onderdeel**

- Zorg ervoor dat telkens voor gebruik alle onderdelen naar behoren in elkaar gezet/aangebracht zijn.

● Het product dat u hebt gekocht kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding.

Lees deze instructies vóór gebruik aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

SM-NAE (Du/It/Da/Sw) / A

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

Laat baby's en kinderen niet met dit product spelen. Uit de buurt van baby's en kleine kinderen bewaren.

Verkeerd gebruik kan leiden tot verwondingen of verbranding.

Zorg er altijd voor dat de deksel, de stop en de afdichtring van de stop tijdens het gebruik bevestigd zijn.

De inhoud kan langs de mok lekken en verbranding of vlekken veroorzaken.

Bevestig alleen onderdelen die specifiek voor dit product ontworpen zijn.

Indien andere onderdelen worden gebruikt, kan dit lekken of defecten veroorzaken.

Niet gebruiken wanneer de mok zijn warmte-isolerende eigenschappen verliest.

De buitenkant van de mok kan erg heet worden als er dranken in worden gegoten.

Zorg er altijd voor dat u de dekselonderdelen goed sluit.

De inhoud kan langs het product lekken en verbranding of vlekken veroorzaken.

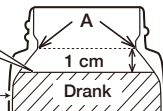
Vul de beker tot maximaal 1 cm van de bovenkant.

Het product kan overstromen tijdens het aanbrengen van de dekselonderdelen.

Vulniveau

Vul tot maximaal 1 cm onder de rand (onderdeel A)

Binnenkant van beker



Wanneer het product een warme drank bevat:

● **De mok niet schudden.**

Dit kan leiden tot verbranding of verwondingen.

● **Voorkom verbranding als u uit de mok drinkt.**

Door de vacuümisolatie blijft de buitenkant van de mok koel, maar de dranken in de mok blijven nog urenlang erg heet. Drink daarom voorzichtig.

● **Gebruik de dekselonderdelen met de deksel bevestigd.**

De binnenzijde van de dekselonderdelen wordt erg heet. Dit kan letsel of brandwonden veroorzaken.

Voorkom dat warmwaterkokers/ketels de rand van de beker raken.

De beker kan omvallen en brandwonden veroorzaken.



Niet in de buurt van warmtebronnen neerzetten, zoals gasfornuizen, ovens en verwarmingen.

Dit kan vervorming of verkleuring van de mok veroorzaken.

Drink niet uit de mok tijdens het rijden.

Dit kan leiden tot verbranding of vlekken op de autostoelen of kleding veroorzaken. Indien u probeert te drinken tijdens het rijden, kan dit ernstige verkeersongelukken veroorzaken.

- **Volg deze instructies om verbranding, bederf of verkleuring van dranken te voorkomen, en om aanslag en defecten van de mok te voorkomen.**

Indien u een cupholder in het voertuig gebruikt:

- ① **Zorg ervoor dat de dekselonderdelen altijd goed gesloten zijn wanneer u niet uit het product drinkt.**
Als de mok omvalt, kan het drankje eruit stromen en brandwonden veroorzaken.
 - ② **Zet de mok pas in de houder nadat u hebt gecontroleerd dat deze er goed in past.**
Gebruik de mok niet als deze niet goed in de houder past omdat de mok in dit geval kan omvallen en brandwonden, verwondingen of ongelukken kan veroorzaken.
 - ③ **Controleer voordat u de mok gebruikt of de cupholder stevig genoeg is om het gewicht van de mok te kunnen dragen.**
Als de cupholder niet stevig genoeg is, kan de mok omvallen en verwondingen of brandwonden veroorzaken, of vlekken op de bekleding van het voertuig of de kleding veroorzaken.
 - ④ **Gebruik geen cupholder die wordt opgehangen aan het raam of het ventilatierooster.**
De cupholder kan losraken en vallen.
- **De mok past niet in bepaalde cupholders.**

Houd de mok niet vast aan de dekselonderdelen als u de mok draagt.

De mok kan vallen en verwondingen veroorzaken.

Haal de beker niet uit elkaar.

Niet opwarmen in de magnetron.

Dit kan vonken, vervorming of verkleuring van de mok veroorzaken.

Niet in de buurt van open vuur neerzetten (gasfornuizen enz.), op elektrische kachels of IH-kookplaten of andere IH-kooktoestellen.

Dit kan brand of defecten veroorzaken.

Vul de mok niet met het volgende:

- **Droogijs en koolzuurhoudende dranken:** De inhoud kan uit de beker spuiten of de dekselonderdelen kunnen barsten en verwondingen veroorzaken.
- **Vloeistoffen met een hoog natriumgehalte, zoals soepen:** Hoewel de voering bestaat uit 18/8 roestvrij staal met een non-stick coating, kan zout de warmte-isolatie verminderen.
- **Zuivelproducten en vruchtensappen:** Indien deze producten langdurig in de mok worden bewaard, kunnen ze bederven en gassen produceren waardoor de dekselonderdelen kunnen barsten en verwondingen veroorzaken.
- **Vruchtepulp en theebladeren:** Kunnen achter de afdichting van de stop blijven hangen waardoor de inhoud bederft.

Consumeer dranken op dezelfde dag.

Indien dranken langer dan een dag in het product worden bewaard, kunnen ze bederven. Bovendien kunnen bedorven dranken gassen produceren waardoor de druk in het product stijgt en de dekselonderdelen kunnen barsten of dranken uit het product spuiten. Dit kan leiden tot verwondingen en verbranding.

Deze mok is bedoeld om dranken warm of koud te houden. Gebruik hem niet voor andere doeleinden.

Waarschuwingen en adviezen

Voorkom contact van de mok met harde oppervlakken als gevolg van stoten of vallen.

Indien het oppervlak van kunststof of roestvrij staal beschadigd raakt, kan de mok de warmte mogelijk minder goed vasthouden.

Maak de beker na elk gebruik schoon.

Als u de beker niet goed schoonmaakt, is het mogelijk dat de beker gaat roesten of kleine gaatjes krijgt en dranken bederven.

Verwijder de sticker aan de onderkant van de beker niet.

Doet u dit wel, dan kan dit roest of gaatjes veroorzaken.



Beschadig de non-stick coating aan de binnenzijde van de beker niet.

Krassen kunnen roest, gaatjes of andere problemen veroorzaken.

Duw er geen grote ijsklontjes in. Breek ze in plaats daarvan in kleinere stukjes.

Dit kan vervorming van of schade aan het product veroorzaken.

Maak de stop en de afdichtring van de stop telkens na gebruik goed schoon.

Als u dit nalaat, kan dit bederf, schimmel, vieze geurtjes, verkleuring en lekken veroorzaken.

Haal de dekselonderdelen altijd uit elkaar alvorens ze af te wassen en af te drogen (zie p. 5-6).

Water kan zich in het deksel, het stopdeksel of de stop ophopen, en, indien de onderdelen niet goed afgedroogd zijn, kan er water uit druppelen.

Dit product is ontworpen om rechtstreeks uit te drinken. Als u het gebruikt om dranken uit te schenken, kan dit spetters veroorzaken.

Laat geen theezakje in het product hangen en breng de dekselonderdelen aan.

Het theezakje kan zich volzuigen en lekkage of knoeien veroorzaken.

Als u de mok meeneemt, dient u deze altijd rechtop in de tas te zetten om knoeien te voorkomen.



Kras of wrijf niet krachtig met de vingernagels of harde voorwerpen over het ontwerp aan de buitenkant van de beker.

Het ontwerp kan van het product komen.

Als warme thee langdurig in de mok wordt bewaard, kan deze verkleuren. We raden u aan theezakjes te gebruiken en thee te zetten kort voor consumptie.

Het ratelen dat u hoort als u met de beker schudt, is afkomstig van het aluminiumfolie in de vacuümisolatie dat zorgt voor een betere warmte- (koude) isolatie en wijst niet op een defect.

Gebruiksaanwijzing:

- Volg de reinigingsvoorschriften en was de dekselonderdelen, de binnenkant en de buitenkant van de beker grondig af vóór gebruik.
- Wanneer u het product voor het eerst gebruikt, kan het naar plastic ruiken. Deze geur verdwijnt door gebruik.

1 Verwijder de dekselonderdelen van de beker.

Verwijder de dekselonderdelen van de beker door het naar links te draaien (zie afbeelding).



2 Vul de beker en sluit vervolgens de dekselonderdelen.

- Controleer voor gebruik of de afdichtring van de stop goed bevestigd is. (Indien dit niet het geval is, kan het product vloeistof lekken.)
- Houd de beker rechtop en sluit de dekselonderdelen stevig.
- Bevestig de dekselonderdelen naar behoren en draai de mok ondersteboven om te controleren of deze lekt.

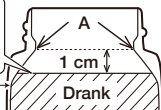


Verwarm of koel de beker gedurende een minuut voor met warm (of koud) water om een betere warmte- of koude-isolatie te realiseren en schenk er daarna een drankje in.

Vulniveau

Vul tot maximaal 1 cm onder de rand (onderdeel A)

Binnenkant van beker



Geniet van uw drankje.

Verwijder voordat u gaat drinken de dekselonderdelen en drink rustig. Kantel de beker niet plotseling tijdens het drinken. (U kunt morsen en dit kan brandwonden of vlekken op kleding veroorzaken).

- Zet het product rechtop neer en sluit na het drinken altijd de dekselonderdelen.

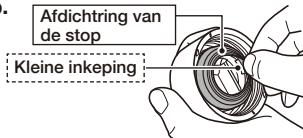


De dekselonderdelen uit elkaar halen:

1 Verwijder de afdichtring van de stop.

Verwijder de afdichtring en begin met het onderdeel met de kleine inkeping.

De stop kan pas verwijderd worden nadat de afdichtring van de stop is verwijderd.



De dekselonderdelen uit elkaar halen: vervolgd

2 Verwijder de stop.

Verwijder de stop door deze in de richting van de pijl te draaien tot de ↑ op de stop is uitgelijnd met de ▽-markering op het stopdeksel.

- Zorg ervoor dat u daarbij het stopdeksel en het deksel stevig op hun plaats houdt zodat het deksel niet losraakt van het stopdeksel.



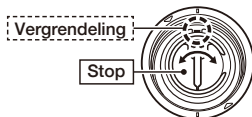
3 Verwijder het deksel.

Verwijder het deksel van het stopdeksel.



※ Indien de stop niet draait:

Werkt de vergrendeling mogelijk niet goed indien er opgehoopt vuil aanwezig is. Als dit het geval is, spoel de dekselset schoon met warm water en draai de stop naar links en naar rechts om vuil in de vergrendeling te verwijderen. De vergrendeling dient nu naar behoren te werken



De dekselonderdelen aanbrengen

- Zorg ervoor dat u het deksel, het stopdeksel, de stop en de afdichting van de stop goed bevestigt om een onjuiste werking of lekken te voorkomen.
- De stop kan niet bevestigd worden zonder de afdichting van de stop (ontworpen om ervoor te zorgen dat de afdichting van de stop bevestigd is).

1 Maak de afdichting van de stop vast.

Lijn de uitsparing in de afdichting van de stop uit met de ribbel op de stop. Druk er vanaf de buitenkant op en duw op zijn plaats.

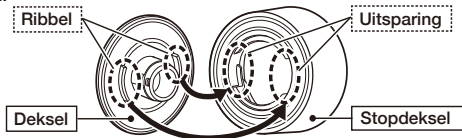


Wees voorzichtig met de boven- en onderkant van de afdichting en breng die in de juiste positie. Als u dit nalaat, kunnen drankjes uit het product lekken.

Duw met uw vinger langs de rand.

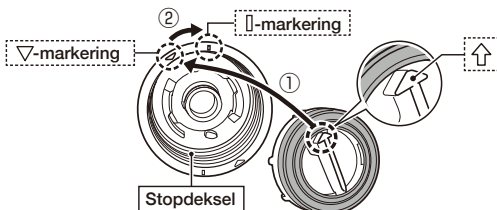
2 Bevestig het deksel.

Bevestig het deksel door de uitsparing in het stopdeksel uit te lijnen met de ribbel op het deksel.

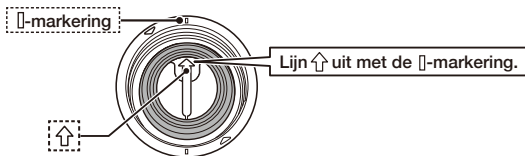


3 Bevestig de stop aan het stopdeksel.

- ① Lijn de  op de stop uit met de -markering op het stopdeksel en plaats de stop in het stopdeksel.
 - ② Draai tot de  uitgelijnd is met de -markering.
- Zorg ervoor dat u daarbij het stopdeksel en het deksel stevig op hun plaats houdt zodat het deksel niet losraakt van het stopdeksel.



※ Wanneer goed bevestigd



※ Alvorens te bevestigen aan de beker

De stop is goed bevestigd indien deze niet teruggedraait in de richting van de  (de draaivergrendeling werkt). Controleer of de vergrendeling goed werkt en maak daarna de dekselset vast aan de beker.



Het afwassen van uw mok

- Maak het product telkens na gebruik schoon om geurtjes en schimmel te voorkomen en een goede hygiëne van het product te waarborgen.
- Haal het product uit elkaar alvorens deze af te wassen. (zie p.5-6)

Buitenkant Deksel- onderdelen

- ① Afwassen met warm water, een mild vaatwasmiddel en een zachte spons.
- ② Afspoelen, enkele malen schudden en droogwrijven.
 - Haal de dekselonderdelen eerst uit elkaar, was ze af en droog ze vervolgens.
 - Gebruik daarvoor zo nodig een kleine afwasborstel die in de winkel verkrijgbaar is.

Binnenkant

- ① Was af met warm water, een mild vaatwasmiddel en een zachte afwasborstel met een steel.
- ② Spoel de mok vervolgens en wrijf deze droog.

Als u uw product schoonmaakt:

Om de verf, het dessin of de stickers aan de buitenzijde van de beker te beschermen:

- Het product niet in de vaatwasser of -droger zetten. Niet uitkoken.
 - Geen bleek voor de buitenkant van de beker gebruiken.
 - Niet schoonmaken met verfverdunder, een staalborstel of een schrobborstel met schurende reinigingsmiddelen, schuurpoeder, polijstmiddelen, melamine sponzen of gelijksoortige artikelen.
 - Gebruik geen chloorbleekmiddel.
 - Niet gedurende lange tijd in water laten weken.
 - Goed droogwrijven om watervlekken of roest te voorkomen.
 - Indien u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, afwassen met koud of lauwwarm water en goed afdrogen. Berg het product uit de buurt van hoge temperaturen en een hoge vochtigheidsgraad op.
- Hoge temperaturen en een hoge vochtigheidsgraad kunnen het product beschadigen.

Roest- en watervlekken verwijderen:

U kunt op uw mok roest- en watervlekken aantreffen die worden veroorzaakt door verontreiniging in het water. U kunt deze vlekken verwijderen door de beker te vullen met water en 10% azijn. Laat 30 minuten staan zonder deksel. Was de binnenkant vervolgens af.

De stop of de afdichtring van de stop vervangen:

We gebruiken uitsluitend materialen die hygiënisch zijn en rechtstreeks in contact mogen komen met voedingswaren. Indien kunststof onderdelen beschadigd raken of het oppervlak ruw wordt, dient u ze te vervangen om een optimale werking te garanderen. De stop kan na verloop van tijd slijten en moet dan worden vervangen. Controleer ze ongeveer eenmaal per jaar. Schrijf als u onderdelen wilt gaan vervangen eerst het modelnummer en de onderdeelnaam op. Neem vervolgens contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht of met de klantenservice van Zojirushi. Vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar tegen betaling.

Manuale di istruzioni

TAZZA IN ACCIAIO INOX Modello SM-NAE

Nome di ciascun componente



- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti siano posizionati o installati correttamente.

● Le illustrazioni utilizzate in questo manuale di istruzioni possono differire dal prodotto effettivamente acquistato.

Leggere le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per la consultazione futura.

Importanti misure di sicurezza

Non permettere l'uso del prodotto da parte di neonati o bambini piccoli. Tenere fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.

L'uso scorretto può causare lesioni o scottature.

Accertarsi sempre che la copertura del coperchio, il tappo e la guarnizione del tappo siano applicati durante l'uso.

Il contenuto può fuoriuscire e causare scottature o macchie.

Non utilizzare componenti diversi da quelli specificatamente progettati per questo prodotto.

In caso contrario si possono verificare perdite o rotture.

Non utilizzare il prodotto se la tazza perde le sue proprietà di isolamento termico.

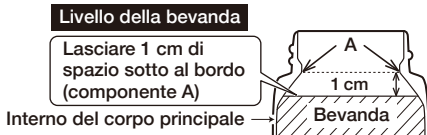
L'esterno della tazza può diventare molto caldo se si versano bevande calde all'interno.

Chiudere sempre saldamente il set coperchio.

Il contenuto può fuoriuscire e causare scottature o macchie.

Quando si riempie il corpo principale lasciare 1 cm di spazio in cima.

Il contenuto potrebbe traboccare quando si posiziona il set coperchio.



Quando contiene bevande calde:

● **Non scuotere la tazza.**

Ciò può causare scottature o lesioni.

● **Fare attenzione a non scottarsi quando si beve dalla tazza.**

Grazie al suo isolamento termico sottovuoto, l'esterno della tazza non si scalda, mentre le bevande all'interno rimangono molto calde per varie ore. Bere con cautela.

● **Utilizzare il set coperchio con la copertura del coperchio attaccata.**

L'interno del set coperchio diventa molto caldo, creando il rischio di lesioni o ustioni.

Non toccare l'imboccatura del corpo principale con bollitori caldi.

Il corpo principale potrebbe ribaltarsi, causando scottature.



Non collocare vicino a fonti di calore come stufe a gas, forni e caloriferi.

Ciò può causare deformazione o scolorimento della tazza.

Non bere dalla tazza durante la guida.

Ciò può causare scottature o macchiare gli interni dell'auto o i vestiti. L'utilizzo durante la guida può causare anche gravi incidenti.

- **Seguire queste istruzioni per evitare scottature, deterioramento e scolorimento delle bevande, nonché malfunzionamenti e macchie della tazza.**

Quando si utilizza un accessorio portabicchieri per veicoli:

- ① **Tenere sempre il set coperchio ben chiuso quando non si beve.**
La bevanda può fuoriuscire se la tazza si ribalta, causando scottature o lesioni.
 - ② **Accertarsi che la tazza si inserisca saldamente nel portabicchieri prima di posizionarla.**
Non utilizzare la tazza se non si inserisce saldamente nel portabicchieri, in quanto potrebbe ribaltarsi e causare scottature, lesioni o incidenti.
 - ③ **Prima dell'uso verificare che la forza del portabicchieri sia sufficiente a trattenere la tazza.**
Se il portabicchieri non trattiene la tazza, questa può cadere e causare lesioni o ustioni, o macchiare gli interni dell'auto o i vestiti.
 - ④ **Non utilizzare un portabicchieri a sospensione da applicare al finestrino o alla bocchetta dell'aria.**
Il portabicchieri potrebbe cadere.
- **La tazza potrebbe non inserirsi in alcuni portabicchieri.**

Non tenere la tazza dal set coperchio durante il trasporto.

La tazza può cadere e causare lesioni.

Non smontare il corpo principale.

Non riscaldare nel forno a microonde.

Ciò può causare scintille, deformazione o scolorimento della tazza.

Non collocare vicino a fiamme libere (da stufe a gas, ecc.), su stufe elettriche, piastre di cottura a induzione o altri dispositivi di cottura a induzione.

Ciò potrebbe causare un incendio o un malfunzionamento.

Non riempire la tazza con quanto segue:

- **Ghiaccio secco e bevande gassate:** il contenuto può fuoriuscire o la pressione può far scoppiare il set coperchio, causando lesioni.
- **Liquidi ad alto contenuto di sodio come zuppe e brodo:** anche se il rivestimento è realizzato in acciaio inossidabile 18/8 ed è protetto da uno strato antiaderente, il sale può causare la formazione di ruggine con conseguente perdita dell'isolamento termico.
- **Prodotti lattiero-caseari e succhi di frutta:** se lasciato all'interno per un lungo periodo di tempo, il contenuto può deteriorarsi e produrre gas, provocando lo scoppio del set coperchio e causando lesioni.
- **Polpa di frutta e foglie di tè:** possono restare impigliate nella guarnizione del tappo e causare il deterioramento del contenuto.

Consumare le bevande entro il giorno stesso.

Non farlo potrebbe causare deterioramento. Inoltre, se lasciate all'interno per un lungo periodo di tempo, le bevande deteriorate possono produrre gas, aumentando la pressione all'interno della tazza e causando lo scoppio del set coperchio o la fuoriuscita delle bevande stesse, con conseguenti lesioni e scottature.

Questa tazza serve a conservare e mantenere le bevande calde o fredde. Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.

Avvertenze e precauzioni

Evitare di far cadere il prodotto o di colpire superfici dure.

I danni alla superficie in plastica o in acciaio inossidabile della tazza possono ridurne la capacità di conservare il calore.

Pulire il corpo principale dopo ogni utilizzo.

Una pulizia non accurata può causare la ruggine del corpo principale, il deterioramento delle bevande o la formazione di fori di spillo.

Non rimuovere l'adesivo sul fondo del corpo principale.

Ciò può causare ruggine o fori.



Non danneggiare il rivestimento antiaderente all'interno del corpo principale.

I graffi possono causare ruggine, fori o altri problemi.

Non inserire a forza cubetti di ghiaccio di grandi dimensioni. Spezzarli invece in pezzi più piccoli.

Ciò può causare deformazioni o danni al prodotto.

Dopo l'uso, pulire sempre accuratamente il tappo e la guarnizione del tappo.

La mancata osservanza di questa precauzione può causare deterioramento, muffa, cattivo odore o scolorimento. Può anche causare perdite.

Smontare sempre il set coperchio durante il lavaggio e asciugare (vedere pag. 5-6).

L'acqua può accumularsi all'interno della copertura del coperchio, della copertura del tappo o del tappo, e può sgocciolare all'esterno se non viene asciugata.

Il prodotto è stato progettato per potervi bere direttamente. Se viene utilizzato per versare, la bevanda può fare schizzi.

Non lasciare la bustina di tè all'interno inserendo il set coperchio.

La bustina di tè può gonfiarsi e causare perdite o la fuoriuscita della bevanda.

Tenere la tazza in posizione verticale durante il trasporto all'interno di borse per evitare che le bevande fuoriescano.



Non graffiare o strofinare con forza il disegno all'esterno del corpo principale con unghie o oggetti duri.

Questo potrebbe farlo staccare.

Il tè caldo può scolorire se conservato per un lungo periodo di tempo. Si consiglia di usare bustine di tè e di prepararlo subito prima del consumo.

Il tintinnio che si sente scuotendo il corpo principale proviene dal foglio di rame o di alluminio dell'isolamento termico sottovuoto, che serve ad aumentare la ritenzione del calore (freddo), e non indica un malfunzionamento.

Istruzioni per l'uso:

- Seguire le istruzioni per la manutenzione e lavare accuratamente il set coperchio, l'interno e l'esterno del corpo principale prima dell'uso.
- Quando si utilizza il prodotto per la prima volta, potrebbe emanare odore di plastica, che tuttavia diminuirà con l'uso.

1 Rimuovere il set coperchio dal corpo principale.

Rimuovere il set coperchio dal corpo principale ruotandolo in senso antiorario come illustrato.

Rimuovere
il set
coperchio



2 Riempire il corpo principale con la bevanda, quindi chiudere il set coperchio.

- Assicurarsi che la guarnizione del tappo sia attaccata correttamente prima dell'uso. (Se non è attaccata correttamente, la bevanda potrebbe fuoriuscire.)
- Chiudere saldamente il set coperchio con il corpo principale in posizione verticale.
- Applicare correttamente il set coperchio e capovolgere la tazza per assicurarsi che il contenuto non fuoriesca.

Chiudere

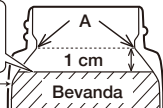


Per una migliore ritenzione del calore, preriscaldare o preraffreddare il corpo principale con acqua calda o fredda per circa un minuto, quindi riempirlo con la bevanda desiderata.

Livello della bevanda

Lasciare 1 cm di spazio sotto al bordo (componente A)

Interno del corpo principale



Bere la bevanda.

Per bere, rimuovere il set coperchio e bere lentamente. Non inclinare improvvisamente il corpo principale. (La bevanda può fuoriuscire e causare scottature o macchie sui vestiti.)

- Dopo aver bevuto, chiudere sempre saldamente il set coperchio in posizione verticale.



Come smontare il set coperchio:

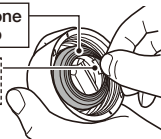
1 Rimuovere la guarnizione del tappo.

Rimuovere la guarnizione partendo dal pezzo con la piccola rientranza.

Il tappo non può essere rimosso se non si rimuove prima la guarnizione del tappo.

Guarnizione
del tappo

Piccola
rientranza

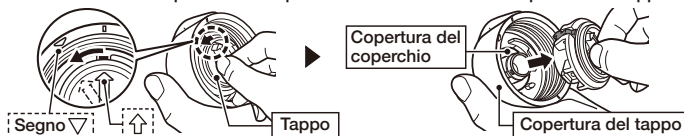


Come smontare il set coperchio: continua

2 Rimuovere il tappo.

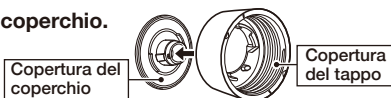
Rimuovere il tappo ruotandolo nella direzione della freccia fino a quando ↑ sul tappo si allinea con il segno ▽ sulla copertura del tappo.

- Nel farlo, tenere saldamente la copertura del tappo e la copertura del coperchio in modo che la copertura del coperchio non si stacchi dalla copertura del tappo.



3 Rimuovere la copertura del coperchio.

Rimuovere la copertura del coperchio dalla copertura del tappo.



※ Se il tappo non ruota:

La chiusura potrebbe non funzionare correttamente se è ostruita. In tal caso, sciacquare il set coperchio sotto l'acqua calda e ruotare il tappo a sinistra e a destra come mostrato nell'illustrazione per rimuovere ciò che ostruisce la chiusura, dopodiché la chiusura dovrebbe funzionare normalmente.



Come montare il set coperchio:

- Accertarsi che la copertura del coperchio, la copertura del tappo, il tappo e la guarnizione del tappo siano applicati correttamente per prevenire malfunzionamenti o perdite.
- Il tappo non può essere applicato senza la guarnizione del tappo (è progettato in modo da assicurarsi che la guarnizione sia montata).

1 Applicare la guarnizione del tappo.

Allineare l'incavo nella guarnizione del tappo con il bordo in rilievo sul tappo e spingerla in posizione esercitando pressione dall'esterno.

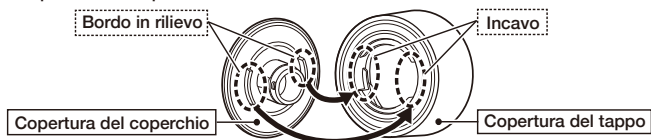


Fare attenzione alla parte superiore e inferiore della guarnizione e assicurarsi che l'inserimento sia corretto. L'inserimento errato può causare la fuoriuscita delle bevande.

Premere lungo il bordo con il dito.

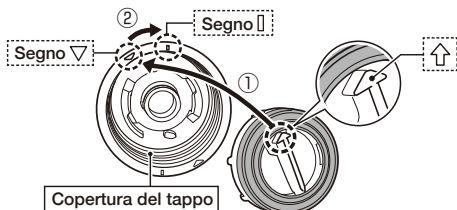
2 Applicare la copertura del coperchio.

Applicare allineando l'incavo nella copertura del tappo con il bordo in rilievo sulla copertura del coperchio.

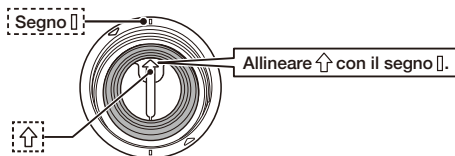


3 Attaccare il tappo alla copertura del tappo.

- ① Allineare ↑ sul tappo al segno ▽ sulla copertura del tappo e inserire il tappo nella copertura del tappo.
 - ② Ruotare fino a quando ↑ raggiunge il segno □.
- Nel farlo, tenere saldamente la copertura del tappo e la copertura del coperchio in modo che la copertura del coperchio non si stacchi dalla copertura del tappo.



※ Se applicato correttamente



※ Prima di applicarlo al corpo principale

Il tappo è attaccato correttamente se non ruota all'indietro nella direzione di ↶. (Il blocco della rotazione funziona.) Verificare che funzioni correttamente, quindi applicare il set coperchio al corpo principale.



Manutenzione della tazza:

- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo per evitare cattivi odori e muffa, e per mantenere l'igiene del prodotto.
- Smontare sempre il prodotto prima della pulizia (vedi pag. 5-6)

Esterno

Set coperchio

- ① Lavare con acqua calda e detersivo delicato con una spugna morbida.
- ② Risciacquare, agitare per alcune volte e asciugare.
 - Per lavare il set coperchio, prima smontarlo e poi lavarlo e asciugarlo.
 - Se necessario, utilizzare una piccola spazzola disponibile nei negozi.

Interno

- ① Lavare con acqua calda e detersivo delicato con una spugna morbida con manico.
- ② Quindi risciacquare ed eliminare l'umidità per asciugare.

Quando si pulisce il prodotto:

Per proteggere la vernice, la stampa o gli adesivi sulla parte esterna del corpo principale:

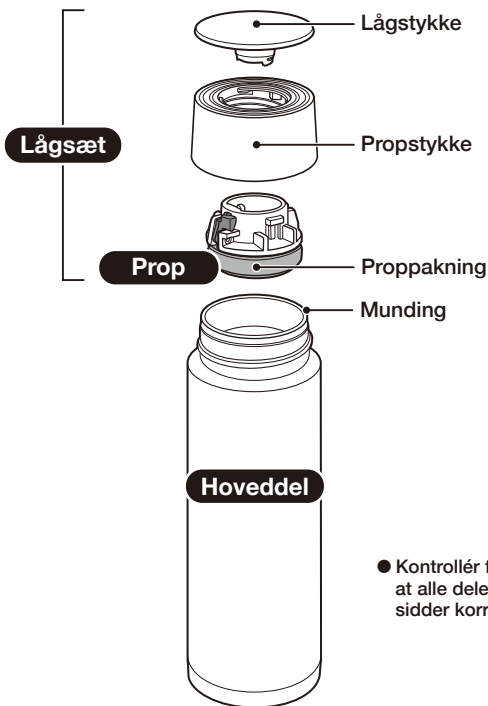
- Non utilizzare lavastoviglie o asciuga stoviglie. Non bollire per sanificare.
- Non utilizzare la candeggina all'esterno del corpo principale.
- Non pulire con diluente per vernici, spazzole metalliche, spazzole abrasive inclusi detergenti abrasivi, polveri lucidanti, detergenti, spugne melaminiche o altri oggetti simili.
- Non utilizzare candeggina al cloro.
- Non lasciare immerso in acqua per un lungo periodo di tempo.
- Asciugare accuratamente l'umidità per evitare macchie d'acqua o ruggine.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, lavarlo accuratamente con acqua fredda o tiepida e asciugarlo bene. Conservare il prodotto al riparo da alte temperature e umidità.
Temperature elevate e umidità possono danneggiare il prodotto.

Per rimuovere macchie di ruggine e macchie d'acqua:

Le impurità nell'acqua possono causare macchie di ruggine o macchie d'acqua. Per rimuoverle, riempire il corpo principale con acqua calda con il 10% di aceto e lasciarla riposare da 30 minuti a un'ora senza applicare il set coperchio, quindi lavare accuratamente l'interno.

Sostituzione del tappo o della guarnizione del tappo:

Utilizziamo solo materiali sicuri e igienici per il contatto con gli alimenti. Tuttavia, se i componenti in plastica si danneggiano o la superficie diventa ruvida, sostituirli per mantenere prestazioni ottimali. Potrebbe essere necessario sostituire il tappo a causa del tempo e dell'usura. Si prega di controllarli una volta all'anno circa. Quando si sostituiscono i componenti, annotare prima il numero del modello e il nome del componente. Quindi contattare il negozio dove è stato acquistato il prodotto o il Servizio clienti Zojirushi. I pezzi di ricambio possono essere disponibili con un costo aggiuntivo.

RUSTFRIT KRUS Model SM-NAE**Delenes navn**

- Kontrollér før hver brug, at alle dele er sat på og sidder korrekt.

● De illustrationer, der bruges i denne brugsvejledning, kan variere i forhold til det produkt, du har købt.

Læs denne vejledning før brug, og gem den til senere brug.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Spædbørn og små børn må ikke bruge produktet. Opbevar produktet uden for spædbørns og små børns rækkevidde.

Forkert håndtering kan medføre personskade eller skoldning.

Sørg altid for, at lågstykket, proppen og proppakningen sidder på under brug.

Indholdet kan løbe ud og forårsage skoldning eller pletter.

Sæt ikke andre dele på end dem, der er beregnet specielt til dette produkt.

Det kan medføre lækage eller beskadigelse.

Brug ikke kruset, hvis det ikke længere kan holde på varmen.

Kruset kan blive meget varmt udvendigt, hvis der hældes varme drikkevarer i.

Luk altid lågsættet omhyggeligt.

Indholdet kan løbe ud og forårsage skoldning eller pletter.

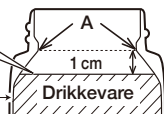
Der skal være 1 cm op til kanten, når hoveddelen fyldes.

Indholdet kan løbe over, når lågsættet sættes på.

Drikkevarens niveau

Der skal være 1 cm op til kanten (del A)

Inde i hoveddelen



Ved brug til varme drikkevarer:

● **Ryst ikke kruset.**

Det kan medføre skoldning eller personskade.

● **Pas på ikke at brænde dig, når du drikker af kruset.**

På grund af vakuumisoleringen bliver kruset ikke varmt udvendigt, og samtidig forbliver drikkevarerne meget varme i mange timer. Vær forsigtig, når du drikker.

● **Brug lågsættet med lågstykket sat på.**

Indersiden af lågsættet bliver meget varm og giver risiko for personskader eller forbrændinger.

Lad ikke varme kedler komme i berøring med hoveddelens munding.

Hoveddelen kan vælte, så der opstår skoldning.



Anbring ikke produktet i nærheden af varmekilder som gaskomfurer, ovne og varmeapparater.

Det kan medføre deformering eller misfarvning af kruset.

Drik ikke af kruset under kørsel.

Det kan medføre skoldning eller give pletter på bilens interiør eller tøjet. Brug under kørsel kan også forårsage alvorlige ulykker.

- Følg disse anvisninger for at undgå, at drikkevarer skolder, ødelægger og misfarver, samt for at sikre, at kruset fungerer som tilsigtet og ikke bliver skjoldet.

Ved brug af kopholdertilbehør i en bil:

- ① **Sørg for, at lågsættet altid sidder ordentligt på, når der ikke drikkes.**
Drikkevaren kan løbe ud, hvis kruset vippes, og kan forårsage skoldning eller personskade.
 - ② **Kontrollér, at kruset passer ordentligt i holderen, før det anbringes i den.**
Brug ikke kruset, hvis det ikke passer ordentligt i holderen, da det kan vælte og forårsage skoldning, personskade eller ulykker.
 - ③ **Kontrollér, at kopholderen er tilstrækkeligt stærk til at holde kruset, før den bruges.**
Kruset kan falde ned og forårsage personskade eller forbrændinger eller give pletter på bilens interiør eller tøjet, hvis kopholderen ikke kan holde det oppe.
 - ④ **Brug ikke en hængende kopholder, der sættes fast på vinduet eller luftventilationen.**
Kopholderen kan gå løs.
- **Kruset passer muligvis ikke i alle kopholdere.**

Hold ikke i lågsættet, når produktet bæres.

Kruset kan falde ned og forårsage personskader.

Skil ikke hoveddelen ad.

Produktet må ikke opvarmes i en mikrobølgeovn.

Det kan forårsage gnister, deformering eller misfarvning af kruset.

Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild (fra gaskomfurer osv.) eller oven på elektriske varmeapparater eller induktionsplader eller andet induktionsudstyr.

Det kan medføre brand eller funktionsfejl.

Kom ikke følgende i kruset:

- **Tøris og kulsyreholdige drikke:** Indholdet kan løbe ud, eller trykket kan få lågsættet til at revne, så der opstår personskade.
- **Væske med et højt saltindhold, f.eks. suppe og drikkebouillon:** Selvom foringen består af 18/8 rustfrit stål og har nonstick-belægning, kan salt forårsage rust, som ødelægger varmeisoleringen.
- **Mælkeprodukter og frugtjuice:** Hvis det forbliver i kruset i længere tid, kan indholdet blive dårligt og danne gas, som får lågsættet til at revne, så der opstår personskade.
- **Frugtkød og teblade:** Dette kan komme til at sidde fast ved proppakningen og betyde, at indholdet bliver dårligt.

Drikkevaren bør drikkes samme dag.

Ellers kan den blive dårlig. Hvis drikkevarer forbliver i kruset i længere tid og bliver dårlige, kan de danne gas, som øger trykket i kruset og betyder, at lågsættet revner, eller at drikkevarer løber over, hvilket kan medføre personskade og skoldning.

Kruset er beregnet til brug med varme eller kolde drikkevarer. Det må ikke bruges til andre formål end det tilsigtede.

Advarsler og forsigtighedsregler

Pas på ikke at tabe produktet eller komme til at slå det mod hårde overflader.
Skader på krusets flader i plast eller rustfrit stål kan mindske dets evne til at fastholde varme.

Rengør hoveddelen efter hver brug.

Hvis hoveddelen ikke rengøres omhyggeligt, kan den ruste, drikkevarer kan blive dårlige, eller der kan opstå små huller.

Fjern ikke klistermærket på hoveddelens bund.

Det kan forårsage rust eller huller.

Klistermærke



Pas på ikke at beskadige nonstick-belægningen indvendigt i hoveddelen.

Ridser kan forårsage rust, huller eller andre problemer.

Tving ikke store isterninger i. Del dem i stedet i mindre stykker.

Ellers kan produktet blive deformeret eller beskadiget.

Rengør altid proppen og proppakningen omhyggeligt efter brug.

Ellers kan der opstå forrådnelse, mug, lugt eller misfarvning. Desuden kan der forekomme lækage.

Skil altid lågsættet ad, når det rengøres, og tør det af bagefter (se s. 5-6).

Der kan opsamles vand inden i lågstykket, propstykket eller proppen, og det kan dryppe ud, hvis ikke delene er ordentligt tørre.

Produktet er beregnet til, at man drikker direkte af det. Hvis det bruges til at hælde med, kan der sprøjte fra det.

Kom ikke teposer i med lågsættet monteret.

Teposer kan svulme op og forårsage lækage, eller at der løber væske ud.

Kruset skal stå oprejst, hvis det anbringes i en taske eller pose, så drikkevarer ikke løber ud.



Pas på ikke at ridse eller gnide kraftigt på designet udvendigt på hoveddelen med fingernegle eller hårde genstande.

Det kan ødelægge designet.

Varm te kan misfarve, hvis det er i kruset i længere tid. Vi anbefaler at bruge teposer og brygge teen, lige før den drikkes.

De raslende lyde, der kan høres, når hoveddelen rystes, kommer fra kobber- eller aluminiumfolien i vakuumisoleringen, som hjælper med at holde på varmen (kulden), og er ikke nogen funktionsfejl.

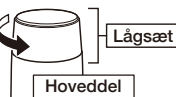
Brugsanvisning:

- Følg anvisningerne, og rengør omhyggeligt lågsættet samt hoveddelen ind- og udvendigt før brug.
- Første gang, produktet bruges, kan det lugte af plast. Denne lugt forsvinder dog med tiden.

1 Tag lågsættet af hoveddelen.

Tag lågsættet af hoveddelen ved at dreje det mod uret som vist.

Tag lågsættet af



2 Fyld drikkevare i hoveddelen, og luk derefter lågsættet.

- Sørg for, at proppakningen er sat korrekt på før brug. (Hvis den ikke er sat korrekt på, kan drikkevaren lække.)
- Luk omhyggeligt lågsættet med hoveddelen i oprejst position.
- Sæt lågsættet ordentligt på, og vend kruset på hovedet for at sikre, at indholdet ikke lækker.

Luk

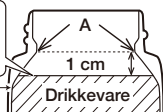


Der holdes bedre på varmen, hvis hoveddelen først varmes eller køles med varmt vand (koldt vand) i ca. et minut. Fyld derefter drikkevaren i.

Drikkewarens niveau

Der skal være 1 cm op til kanten (del A)

Inde i hoveddelen



Drik indholdet.

Tag lågsættet af, og drik langsomt, når der drikkes. Vip ikke hoveddelen pludseligt. (Drikkevaren kan løbe ud og skolde eller give pletter på tøjet.)

- Sæt altid lågsættet sikkert på i oprejst position, når der er drukket af produktet.



Sådan skilles lågsættet ad:

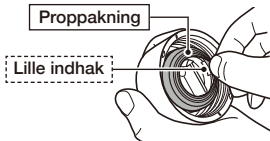
1 Tag proppakningen af.

Fjern pakningen startende fra den del med et lille indhak.

Proppen kan kun fjernes, hvis proppakningen først er fjernet.

Proppakning

Lille indhak

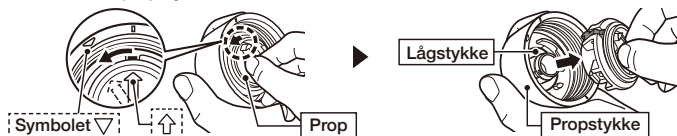


Sådan skilles lågsættet ad: forts.

2 Tag proppen af.

Tag proppen af ved at dreje den i pilens retning, indtil ↑ på proppen er ud for symbolet ▽ på propstykket.

- Når det gøres, skal propstykket og lågstykket holdes sikkert, så lågstykket ikke løsnes fra propstykket.



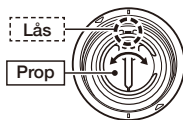
3 Fjern lågstykket.

Fjern lågstykket fra propstykket.



※ Hvis proppen ikke drejer:

Låsen fungerer muligvis ikke korrekt, hvis den er tilstoppet. Hvis det sker, skal lågsættet skylles under varmt vand, og proppen skal drejes mod venstre og højre som vist på billedet for at fjerne det, der tilstopper låsen. Derefter bør låsen fungere korrekt.

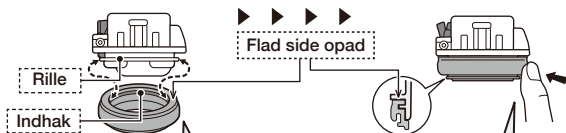


Sådan samles lågsættet:

- Sørg for at sætte lågstykket, propstykket, proppen og proppakningen korrekt på for at undgå funktionsfejl, eller at indholdet løber ud.
- Proppen kan ikke sættes på uden proppakningen (designet til at sikre, at proppakningen sidder på).

1 Sæt proppakningen på.

Placer indhakket i proppakningen ud for proppens rille, og tryk den på plads ved at trykke på den udvendigt.



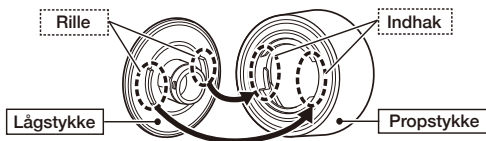
Vær omhyggelig med pakningens øverste og nederste del, og sørg for, at den sidder korrekt. Ellers kan drikkevaren løbe ud.

Tryk langs kanten med fingeren.

Sådan samles lågsættet: forts.

2 Sæt lågstykket på.

Sæt det på ved at placere indhakket i propstykket ud for rillen i lågstykket.

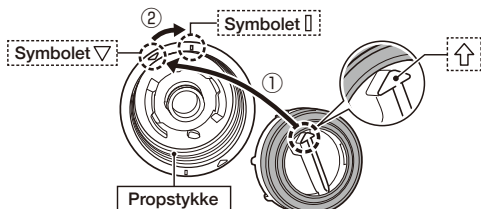


3 Sæt proppen på propstykket.

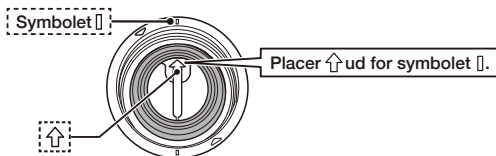
① Sørg for, at ↑ på proppen er ud for symbolet ▽ på propstykket, og indfør proppen i propstykket.

② Drej, indtil ↑ når symbolet □.

● Når det gøres, skal propstykket og lågstykket holdes sikkert, så lågstykket ikke løsnes fra propstykket.



※ Ved korrekt påsætning



※ Før påsætning på hoveddelen

Proppen er sat korrekt på, hvis den ikke drejer tilbage i retningen af ↶. (Rotationslåsen fungerer.) Kontroller, at den fungerer korrekt, og sæt derefter lågsættet på hoveddelen.



Sådan passer du på dit krus:

- Rengør produktet efter hver brug, så lugt og mugdannelse undgås, og så produktet forbliver hygiejnisk.
- Skil altid produktet af, før det rengøres. (se s.5-6)

Udvendigt Lågsæt

- ① Rengør med varmt vand og mildt opvaskemiddel ved hjælp af en blød svamp.
- ② Skyl, ryst et par gange, og tør efter.
 - Når lågsættet rengøres, skal det først skilles ad og derefter vaskes og tørre.
 - Brug om nødvendigt en lille børste, som kan købes i almindelige butikker.

Indvendigt

- ① Rengør med varmt vand og mildt opvaskemiddel ved hjælp af en blød svamp eller børste.
- ② Skyl derefter, og tør efter.

Ved rengøring af produktet:

Sådan beskyttes farve, tryk eller klistermærker udvendigt på hoveddelen:

- Undgå brug af opvaskemaskine eller opvasketørre. Undgå brug af kogning for at sterilisere.
- Brug ikke blegemiddel udvendigt på hoveddelen.
- Rengør ikke ved hjælp af fortyndervæske, stålsvampe og skurebørster samt slibende rengøringsmidler, skurepulver, rensmiddel, melaminsvampe eller lignende.
- Brug ikke klorinbaseret blegemiddel.
- Læg ikke produktet i blød i vand i længere tid.
- Tør omhyggeligt fugt af for at undgå vandskjolder eller rust.
- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det rengøres omhyggeligt med koldt eller lunkent vand og derefter tørre helt. Opbevar produktet væk fra høje temperaturer og fugtighed.
Høje temperaturer og fugtighed kan beskadige produktet.

Sådan fjernes rustpletter og vandskjolder:

Der kan opstå rustpletter eller vandskjolder, som skyldes urenheder i vandet. Disse skjolder kan fjernes ved at fylde hoveddelen med varmt vand tilsat 10 % eddike og lade den stå i 30 minutter til en time uden at sætte lågsættet på. Skyl derefter grundigt indvendigt.

Udskiftning af prop eller proppakning:

Vi bruger kun materialer, der er sikre og egnede til kontakt med fødevarer. Hvis plastdele bliver beskadigede, eller overfladen bliver ru, skal de udskiftes for at opnå optimal ydeevne. Det kan være nødvendigt at udskifte proppen på grund af ælde og slitage. Kontrollér de ca. en gang om året. Ved udskiftning af dele bedes du notere modelnummer og delens navn på forhånd. Kontakt derefter enten den butik, hvor du har købt produktet, eller Zojirushis kundeservice. Reservedele kan kræve betaling.

ROSTFRI MUGG Modell SM-NAE**Delarnas namn****Lockset****Propp****Huvuddel**

Topplock

Propplock

Proppackning

Mynning

- Kontrollera att alla delar är rätt placerade och installerade varje gång innan du använder produkten.

- Figurerna som visas i den här bruksanvisningen kan se något annorlunda ut än den produkt du faktiskt har köpt.

Läs igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten, och spara sedan bruksanvisningen för framtida referens.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

Låt inte små barn använda produkten. Förvara produkten utom räckhåll för små barn.

Felaktig hantering kan leda till brännskador eller andra skador.

Kontrollera alltid att topplocket, proppen och proppackningen är monterade vid användningen.

Annars finns det risk att innehållet läcker ut och orsakar brännskador eller fläckar.

Montera inga andra delar än sådana som är speciellt avsedda för denna produkt.

Det kan leda till att produkten läcker eller går sönder.

Sluta använda muggen om den förlorar sina värmeisolerande egenskaper.

Muggens utsida kan bli väldigt het om man håller i varma drycker.

Stäng alltid locksetet ordentligt.

Annars finns det risk att innehållet läcker ut och orsakar brännskador eller fläckar.

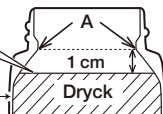
Lämna en marginal på 1 cm upptill när du fyller i huvuddelen.

Annars finns det risk att innehållet rinner över när du sätter på locksetet.

Drycknivå

Lämna en marginal på 1 cm upp till kanten (del A).

Inuti huvuddelen



När muggen innehåller varma drycker:

● **Undvik att skaka muggen.**

Det kan leda till brännskador eller andra skador.

● **Var försiktig så att du inte bränner dig när du dricker ur muggen.**

Tack vare vakuumisoleringen håller sig vätskan i muggen het i flera timmar utan att muggens utsida blir varm. Drink försiktigt.

● **Använd locksetet med topplocket monterat.**

Locksetets insida blir väldigt het, vilket medför risk för brännskador eller andra skador.

Låt inte en het kittel komma i kontakt med huvuddelens mynning.

Då kan huvuddelen välta, vilket kan leda till brännskador.



Ställ inte muggen i närheten av värmekällor som gasspisar, ugnar eller element.

Det kan leda till att muggen blir deformationerad eller missfärgad.

Drink inte ur muggen medan du kör.

Det kan leda till brännskador eller fläckar i bilen eller på kläderna. Att försöka använda muggen medan man kör kan också leda till allvariga olyckor.

- Följ dessa anvisningar för att undvika brännskador, försämring och missfärgning av drycker, samt fel och fläckar på muggen.

Om du använder en fordonsmugghållare:

- ① **Se alltid till att locksetet är ordentligt stängt när du inte dricker.**
Om muggen skulle välta finns det risk att drycken spillar ut och orsakar brännskador eller andra skador.
 - ② **Kontrollera att muggen passar och sitter stadigt i hållaren innan du sätter i den.**
Använd inte muggen om den inte passar ordentligt i hållaren, eftersom den kan välta och orsaka brännskador, andra skador eller olyckor.
 - ③ **Kontrollera att mugghållaren är tillräckligt stabil för att hålla muggen innan du använder den.**
Om mugghållaren inte håller finns det risk att muggen ramlar av och orsakar brännskador eller andra skador, eller fläckar i bilen eller på kläderna.
 - ④ **Använd inte sådana mugghållare som hängs upp i fönstret eller i en luftventil.**
Mugghållaren kan ramla av.
- Det kan hända att muggen inte passar i somliga mugghållare.

Håll aldrig muggen i locksetet när du bär omkring den.

Muggen kan falla av och orsaka skador.

Försök inte ta isär huvuddelen.

Värm inte upp muggen i en mikrovågsugn.

Det kan orsaka gnistbildning, eller deformation eller missfärgning av muggen.

Ställ aldrig muggen i närheten av öppen eld (t.ex. från en gasspis), ovanpå elkaminer eller IH-värmeplattor eller andra IH-matlagningsanordningar.

Det kan leda till brand eller funktionsfel.

Håll inte i följande i muggen:

- **Torris och kolsyrade drycker:** Innehållet kan läcka ut, eller trycket kan göra att locksetet brister och orsakar skador.
- **Vätskor med högt natriuminnehåll som t.ex. soppa eller kombucha:** Fodret är visserligen gjort av 18/8 rostfritt stål och nonstick-behandlat, men saltet kan orsaka rost som i sin tur leder till att värmeisoleringen försämrats.
- **Mjölkprodukter och fruktjuice:** Om sådana produkter lämnas kvar i muggen under lång tid kan de börja jäsas och alstra gas som gör att locksetet spricker och orsakar skador.
- **Fruktmassa och teblad:** Sådana produkter kan fastna i proppackningen och göra att innehållet förstörs.

Drick upp innehållet inom ett dygn.

Annars finns det risk att innehållet blir förstört. Om vätskan lämnas kvar under lång tid kan den ruttna och alstra gas som gör att trycket inuti muggen ökar så att locksetet spricker eller vätskan börjar läcka, vilket i sin tur kan leda till brännskador eller andra skador.

Denna mugg är till för att förvara drycker och hålla dem varma eller kalla.

Använd den inte för några andra ändamål.

Undvik att tappa muggen eller slå den mot hårda ytor.

Om muggens plastyor eller rostfria ytor blir skadade finns det risk att värmeållningsegenskaperna försämras.

Rengör huvuddelen efter varje användningstillfälle.

Om huvuddelen inte rengörs ordentligt kan den börja rosta eller det uppstå små hål i den, eller drycken bli förstörda.

Ta inte bort etiketten från huvuddelens undersida.

Det kan leda till rost eller hål.



Undvik att skada nonstick-beläggningen på huvuddelens insida.

Repor kan leda till rost, hål eller andra problem.

Försök inte pressa in stora isbitar. Bryt sönder dem i mindre bitar i stället.

Det kan leda till att produkten blir deformationerad eller skadad.

Rengör alltid proppen och proppackningen ordentligt efter varje användningstillfälle.

Annars finns det risk för kvalitetsförsämring, mögel, dålig lukt eller missfärgning. Det finns även risk för läckage.

Ta alltid isär locksetet vid rengöring och torka sedan torrt det (se sid. 5-6).

Det kan samlas vatten inuti topplocket, propplocket eller proppen, och droppa ut om det inte torkas av ordentligt.

Denna produkt är konstruerad för att drickas från direkt. Om man håller från den kan drycken stänka.

Lämna inte en tepåse kvar inuti muggen med locksetet påsatt.

Tepåsen kan svälla upp och orsaka läckage eller att drycken spiller ut.

Förvara muggen upprätt när du bär omkring den i en väska för att förhindra att drycken spiller ut.

Undvik att repa eller gnugga kraftigt på designen på huvuddelens utsida med naglarna eller andra hårda föremål.

Det kan göra att designen lossnar.

Varmt te kan bli missfärgat om det förvaras under lång tid. Vi rekommenderar att du använder tepåsar och brygger teet precis innan det ska drickas.

Det rasslande ljudet som ibland hörs när man skakar huvuddelen beror på koppar- eller aluminiumfolien i vakuumisoleringen som ökar värme- och köldållningsförmågan, och tyder inte på något fel.

Hur man använder muggen:

- Följ skötselanvisningarna och skölj locksetet, insidan och utsidan på huvuddelen ordentligt innan du använder muggen för första gången.
- Den första gången muggen används kan den lukta plast, men det problemet blir mindre märkbart med tiden.

1 Ta av locksetet från huvuddelen.

Ta av locksetet från huvuddelen genom att vrida det moturs på det sätt som visas i figuren.



2 Fyll i dryck i huvuddelen och stäng sedan locksetet.

- Kontrollera att proppackningen är ordentligt monterad före användningen. (Om den inte är korrekt monterad finns det risk att drycken läcker ut.)
- Stäng locksetet ordentligt med huvuddelen upprätt.
- Sätt på locksetet ordentligt och vänd sedan muggen upp och ned för att kontrollera att innehållet inte läcker ut.

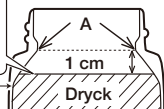


För bättre värmeållning kan du förvärma eller förkyla huvuddelen med varmt respektive kallt vatten i ungefär en minut innan du håller i drycken.

Drycknivå

Lämna en marginal på 1 cm upp till kanten (del A).

Inuti huvuddelen



Drick drycken.

Ta av locksetet för att dricka, och drick sedan långsamt. Luta inte huvuddelen plötsligt medan du dricker. (Vätskan kan spilla ut och orsaka brännskador eller fläckar på kläderna.)

- Stäng alltid locksetet ordentligt med muggen upprätt när du druckit klart.

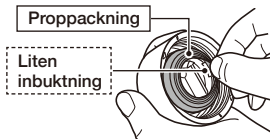


Hur man tar isär locksetet:

1 Ta av proppackningen.

Ta av packningen med början från den lilla inbuktningen.

Det går inte att ta av proppen utan att först ta av proppackningen.

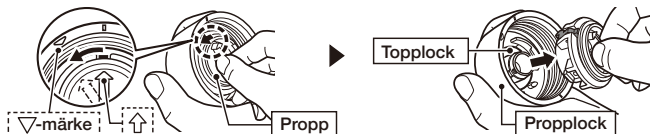


Hur man tar isär locksetet: forts.

2 Ta av proppen.

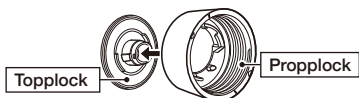
Ta av proppen genom att vrida den i pilens riktning tills ↑ på proppen hamnar mitt för ▽-märket på propplocket.

- Håll ordentligt i propplocket och topplocket när du vrider så att inte topplocket lossnar från propplocket.



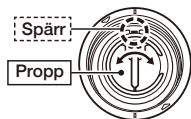
3 Ta av topplocket.

Ta av topplocket från propplocket.



※ Om proppen inte går att vrida runt:

Det kan hända att spärren inte fungerar ordentligt om den är igensatt. Skölj i så fall locksetet i varmt vatten och vrid proppen åt höger och vänster på det sätt som visas i figuren för att få bort det som satt igen spärren. Därefter bör spärren fungera på normalt sätt.



För att sätta ihop locksetet:

- Var noga med att montera topplocket, propplocket, proppen och proppackningen på rätt sätt för att undvika funktionsfel och vätskeläckage.
- Proppen går inte att montera utan proppackningen (den är utformad för att garantera att proppackningen är monterad).

1 Sätt på proppackningen

Passa ihop spåret i proppackningen mednocken på proppen och tryck in den på plats.



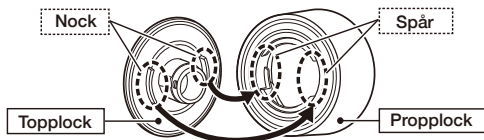
Var noga med att montera packningens ovasida och undersida på rätt håll. Annars finns det risk att vätskan läcker ut.

Tryck längs kanten med fingret.

För att sätta ihop locksetet: forts.

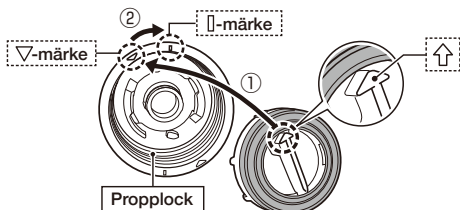
2 Sätt på topplocket.

Passa ihop spåret i propplocket med noken på topplocket.

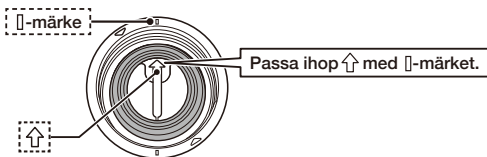


3 Sätt på propfen på propplocket.

- ① Passa ihop ↑ på propfen med ▽-märket på propplocket och stick in propfen i propplocket.
 - ② Vrid tills ↑ kommer till □-märket.
- Håll propplocket och topplocket stadigt medan du vrider så att topplocket inte lossnar från propplocket.



※ När propfen är rätt monterad



※ Innan du monterar locksetet på huvuddelen

Propfen är rätt monterad om den inte går att vrida tillbaka i ←-riktningen. (Vridspärren fungerar.)
Kontrollera att spärren fungerar ordentligt och sätt sedan på locksetet på huvuddelen.



Skötsel av muggen

- Rengör produkten efter varje användningstillfälle för att undvika mögel och dålig lukt och hålla produkten hygienisk.
- Ta alltid isär produkten före rengöring (se sid. 5-6).

Utsida Lockset

- ① Diska med varmt vatten och mild diskmedelslösning med en mjuk svamp.
 - ② Skölj, skaka ett par gånger, och torka sedan torrt.
- Ta först isär locksetet innan det ska diskas, och diska sedan och torka torrt.
 - Använd vid behov en liten borste som finns i handeln.

Insida

- ① Diska med varmt vatten och mild diskmedelslösning med en mjuk svamp med handtag.
- ② Skölj sedan och torka bort fukten.

Vid rengöring av produkten

För att skydda färgen, trycket och etiketterna på huvuddelens utsida:

- Använd inte diskmaskin eller diskverk. Koka inte muggen för att sterilisera den.
- Använd inte blekmedel på utsidan av huvuddelen.

- Rengör inte med målarthinner, metalltrådsborstar, skurborstar med slipytor, skurpulver, rengöringsmedel, melaminsvampar eller liknande.
- Använd inte blekmedel av klortyp.
- Låt inte muggen ligga i vatten under längre tid.
- Torka noggrant bort all fukt för att undvika fläckar och rost.
- Om produkten inte ska användas på länge, så skölj den noggrant i kallt eller ljummet vatten och torka den sedan ordentligt. Förvara produkten på en torr, sval plats.

Höga temperaturer och luftfuktighet kan skada produkten.

För att avlägsna rost- och fuktiläckar:

Det kan uppstå rost- eller vattenfläckar som orsakas av föroreningar i vattnet. För att avlägsna sådana fläckar fyller man huvuddelen med varmt vatten med 10% ättika och låter den stå i 30 minuter till en timme utan att sätta på locksetet, och sköljer sedan rent insidan ordentligt.

Byte av propp eller proppackning:

Ví är noga med att bara använda material som är säkra och hygieniska i kontakt med livsmedel. Om plastdelar skulle bli skadade eller ytan blir grov bör du byta ut dem för att produkten ska fortsätta fungera på bästa sätt. Proppen slits med tiden och kan behöva bytas ut. Kontrollera delarna ungefär en gång om året. Anteckna först modellnumret och delnamnet vid byte av delar. Kontakta sedan antingen affären där du köpte produkten eller Zojirushis kundtjänst. Reservdelar kan finnas mot extra avgift.

للاستخدام المنزلي فقط

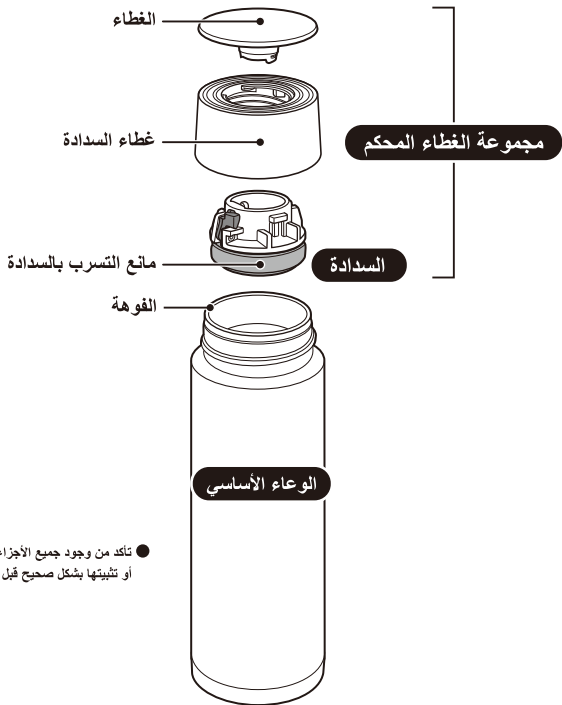
دليل الإرشادات

ZOJIRUSHI

طراز SM-NAE

مَج مقاوم للصدأ

اسم كل جزء



● تأكد من وجود جميع الأجزاء في مكانها أو تثبيتها بشكل صحيح قبل كل استخدام.

● قد تختلف الرسوم التوضيحية المستخدمة في دليل الإرشادات هذا عن المنتج الفعلي الذي اشتريته.

يُرجى قراءة هذه الإرشادات قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

غير مسموح للأطفال أو الصغار باستخدام هذا المنتج. يحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال والصغار. قد يؤدي سوء الاستخدام إلى حدوث إصابات أو حروق.

تأكد دائمًا من إحكام غلق الغطاء والسدادة وممانع التسرب بالسدادة أثناء الاستخدام. قد تتسرب المحتويات مما يسبب حدوث حروق أو بُقع.

لا تقوم بتركيب أجزاء أخرى بخلاف تلك المصممة خصيصًا لهذا المنتج. فالقيام بذلك قد يؤدي إلى التسريب أو الكسر.

لا تستخدم المِج في حالة فقدان خصائص الاحتفاظ بالحرارة. قد يصبح المِج شديد السخونة من الخارج في حالة صب مشروبات ساخنة داخله.

قم دائمًا بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم. قد تتسرب المحتويات مما يسبب حدوث حروق أو بُقع.

اترك مساحة فارغة تبلغ 1 سم أعلى الوعاء الأساسي عند ملئه. فقد تفيض المحتويات عند وضع مجموعة الغطاء المحكم.



في حالة الاحتواء على مشروبات ساخنة:

- لا تزعج المِج. فالقيام بذلك قد يؤدي حدوث حروق أو إصابات.
- احترس من حرق نفسك عند الشرب من المِج. نتيجة العزل الحراري، لن يسخن المِج من الخارج بينما تظل المشروبات في داخله شديدة السخونة لعدة ساعات. برجاء مراعاة الحذر عند الشرب.
- استخدم مجموعة الغطاء المحكم مع تركيب الغطاء. تكون الحرارة داخل مجموعة الغطاء المحكم شديدة السخونة، مما يؤدي إلى التعرض للإصابات أو الحروق.

لا تسمح بملامسة الغلايات الساخنة لفوهة الوعاء الأساسي. قد ينفلق الوعاء الأساسي ويحدث حروقًا.



لا تضعه بالقرب من مصادر للحرارة مثل مواقد الغاز والأفران والسخانات. فقد يؤدي القيام بذلك إلى تشوه المِج أو فقدان لونه.

لا تشرب من المِج أثناء القيادة.

فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث حروق أو بقع في الأجزاء الداخلية للسيارة أو على الملابس. وقد تؤدي أيضًا محاولة الاستخدام أثناء القيادة إلى وقوع حوادث خطيرة.

في حالة استخدام ملحق حامل الأكواب الموجود في المركبة:

- ① التزم دائماً بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم في حالة عدم الشرب.
قد تتسكب المشروبات في حالة انقلاب المُج، مما يؤدي إلى حدوث حروق أو إصابات.
 - ② تأكد من توافق حجم المُج مع الحامل بشكل محكم قبل وضعه.
لا تستخدم المُج في حالة عدم توافق حجمه مع الحامل بشكل محكم لأن ذلك قد يؤدي إلى انقلابه وحدث حروق أو إصابات أو حوادث.
 - ③ تأكد أن حامل الأكواب يمكنه تحمل وزن المُج قبل الاستخدام.
قد يسقط المُج ويحدث إصابات أو حروقاً أو بقعاً في الأجزاء الداخلية للسيارة أو الملابس في حالة عدم تحمل حامل الأكواب لوزنه.
 - ④ لا تستخدم حامل أكواب من النوع المعلق الذي يلحق بالنافذة أو فتحة التهوية.
قد يسقط حامل الأكواب.
- قد لا يتوافق حجم المُج مع بعض أنواع حوامل الأكواب.

لا تحمل المُج من مجموعة الغطاء المحكم.

قد يسقط المُج ويُحدث إصابات.

لا تقم بتفكيك الوعاء الأساسي.

لا تقم بتسخينه في الميكرويف.

فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث شرر وتشوه المُج أو فقدان لونه.

لا تضعه بالقرب من ألسنة اللهب (من مواقد الغاز، إلخ)، أو أعلى السخانات الكهربائية أو الأطباق الساخنة التي تعتمد تقنية التسخين بالحث الكهرومغناطيسي أو أجهزة الطبخ الأخرى التي تعتمد تقنية التسخين نفسها.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث حريق أو تلف للمنتج.

لا تملأ المُج بما يلي:

- الثلج الجاف والمشروبات الغازية: قد تتسكب المحتويات أو قد يؤدي الضغط إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم، مما يؤدي إلى حدوث إصابات.
- السوائل التي تحتوي على نسبة عالية من الصوديوم مثل الحساء والمشروبات المالحة: على الرغم من أن البطانة مصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ بنسبة 18/8 ومطلية بطلاء غير لاصق، إلا أن الملح قد يؤدي إلى حدوث صدأ مما ينتج عنه فقدان العزل الحراري.
- منتجات الألبان وعصائر الفواكه: إذا تم ترك هذه الأنواع من السوائل لفترة طويلة داخل المُج، فقد تفسد المحتويات وينبعث منها الغاز الذي قد يؤدي إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم، مما يؤدي بدوره إلى حدوث إصابات.
- لب الفواكه وأوراق الشاي: قد تتعلق هذه الأشياء بمائع التسرب بالسداة وتؤدي إلى فساد المحتويات.

ينبغي إكمال احتساء المشروبات في اليوم نفسه.

فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى فساد المشروبات. وبالإضافة إلى ذلك، وفي حالة ترك المشروبات لفترة طويلة، فقد تُنتج المشروبات الفاسدة الغاز، مما يرفع الضغط داخل المُج، وهو الأمر الذي يؤدي بدوره إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم أو انسكاب المشروبات، مما ينتج عنه إصابات وحروق.

إن الغرض من هذا المُج هو الاحتفاظ بالمشروبات ساخنة أو باردة. الرجاء عدم استخدامه في غير الأغراض المخصصة له.

تجنب إسقاط المَـج أو اصطدامه بالأسطح الصلبة.
قد يؤدي حدوث أي تلف بالسطح البلاستيكي أو الصلب المقاوم للصدأ الخاص بالمَـج إلى خفض إمكانية الاحتفاظ بالحرارة.

نظّف الوعاء الأساسي بعد كل استخدام.
قد يؤدي عدم التنظيف جيدًا إلى حدوث صدأ بالوعاء الأساسي أو فساد المشروبات أو الثقوب.

لا تزلّ الملصق الموجود على الجزء السفلي من الوعاء الأساسي.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث صدأ أو ثقوب.



لا تتلف الطلاء غير اللاصق الموجود داخل الوعاء الأساسي.
فقد تؤدي الخدوش إلى حدوث صدأ أو ثقوب أو مشكلات أخرى.

لا تضع مكعبات الثلج الكبيرة بقوة داخل المَـج. كسرها إلى أجزاء أصغر حجمًا بدلاً من ذلك.
فقد يؤدي ذلك إلى تشوه المنتج أو تلفه.

ينبغي دومًا تنظيف السدادة ومائع التسرب بالسداة تنظيفًا جيدًا بعد الاستخدام.
فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى الفساد أو النفخ أو ظهور رائحة أو تغير اللون. وقد يؤدي أيضًا إلى حدوث تسرب.

قم دومًا بتفكيك مجموعة الغطاء المحكم عند غسلها وامسحها حتى تجف (راجع الصفحة 5-6).
قد تتجمع المياه داخل الغطاء أو غطاء السدادة أو السداة، وقد يحدث تنقيط لهذه المياه المتجمعة إذا لم تجف جيدًا.

تم تصميم هذا المنتج ليتم الشرب منه مباشرة. وفي حال استخدامه للصب، قد يتناثر المشروب.

لا تترك كيس شاي داخل المنتج، ثم تضع مجموعة الغطاء المحكم.
فقد ينتفخ كيس الشاي ويسبب تسرب أو يتسبب في انسكاب المشروبات.



ضع المَـج في وضع مستقيم لأعلى عند حمله داخل الحقائب، وذلك لمنع انسكاب المشروبات.

لا تخدش أو تفرك التصميم الخارجي للوعاء الأساسي باستخدام أظفار الأصابع أو الأجسام الصلبة.
فهذا الأمر قد يؤدي إلى تقشير التصميم.

قد يتكدر لون الشاي الساخن في حال تخزينه لفترة زمنية طويلة. نوصي باستخدام أكياس الشاي وتحضيره قبل الاستخدام مباشرة.

إن صوت القرقرة الذي يمكن سماعه عندما يتم رج الوعاء الأساسي يأتي من رقاقة النحاس أو الألومنيوم الموجودة في الفراغ العازل المُعد لزيادة الاحتفاظ بالحرارة (أو البرودة)، وهذا أمر لا يشير إلى وجود تلف.

طريقة الاستخدام:

- اتبع الإرشادات الخاصة بالعناية بمجموعة الغطاء المحكم والأجزاء الداخلية والخارجية من الوعاء الأساسي وغسلها بالكامل قبل الاستخدام.
- عند استخدام المنتج لأول مرة، فقد تكون هناك رائحة للبلاستيك. إلا أن هذا الأمر سيقبل مع الاستعمال.

1 إزالة مجموعة الغطاء المحكم من الوعاء الأساسي.



أزل مجموعة الغطاء المحكم من الوعاء الأساسي عن طريق إدارتها في عكس اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح بالصورة.

2 املأ الوعاء الأساسي بالمشروبات، ثم أغلق مجموعة الغطاء المحكم.

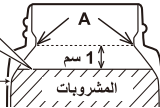


- تأكد من تركيب مانع التسرب بالسدادة بشكل صحيح قبل الاستخدام. (في حالة عدم التركيب بشكل صحيح، قد يتسرب المشروب).
- قم بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم على الوعاء الأساسي في وضع قائم.
- قم بتركيب مجموعة الغطاء المحكم بشكل صحيح واقلب المنتج للتأكد من عدم تسرب المحتويات.

مستوى الشرب

اترك مساحة فارغة تبلغ 1 سم أسفل الحافة (الجزء A)

داخل الوعاء الأساسي



لتحقيق أفضل قدر من الاحتفاظ بالحرارة، ينبغي إجراء تسخين أو تبريد مسبق للوعاء الأساسي باستخدام الماء الساخن (أو البارد) لمدة دقيقة واحدة تقريباً، وبعد ذلك املأ المنتج بالمشروبات.



- شرب المشروب.
- للشراب، قم بإزالة مجموعة الغطاء المحكم والشراب ببطء. لا تقم بميل الوعاء الأساسي فجأة. (قد تنسكب المشروبات وتسبب حروق أو بقعا للملابس).
- بعد الشرب، تأكد من إحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم في وضع قائم.

كيفية تفكيك مجموعة الغطاء المحكم:

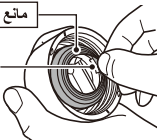
1 إزالة مانع التسرب بالسدادة.

قم بإزالة مانع التسرب بداية من الجزء الذي يحتوي على تجويف صغير.

لا يمكن إزالة السدادة إلا بعد إزالة مانع التسرب بالسدادة أولاً.

مانع التسرب بالسدادة

تجويف صغير



كيفية تفكيك مجموعة الغطاء المحكم: متكرر

2 إزالة السدادة.

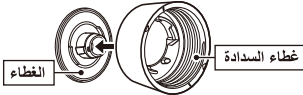
قم بإزالة السدادة من خلال لفها في اتجاه السهم، إلى أن تتم محاذاة علامة  الموجودة على السدادة مع علامة  الموجودة على غطاء السدادة.

● عند القيام بذلك، يُرجى إمساك غطاء السدادة والغطاء بشكل سليم حتى لا يخرج الغطاء من غطاء السدادة.



3 قم بإزالة الغطاء.

قم بإزالة الغطاء من غطاء السدادة.



※ في حالة عدم إمكانية لف السدادة:

قد لا يعمل القفل بشكل صحيح في حال وجود ما يعوقه. إذا حدث هذا، اشطف مجموعة الغطاء المحكم بماء دافئ، ثم لف السدادة إلى اليسار واليمين كما هو موضح في الرسم حتى تتم إزالة أي شيء يعوق القفل، ومن المفترض أن يؤدي هذا إلى عودة القفل إلى العمل بشكل طبيعي.



كيفية تركيب مجموعة الغطاء المحكم:

● تأكد من تركيب الغطاء وغطاء السدادة والسدادة ومانع التسرب بالسدادة بشكل صحيح لمنع حدوث تلف أو تسرب.

● لا يمكن تركيب السدادة بدون مانع التسرب بالسدادة (فقد تم تصميمها لضمان تركيب مانع التسرب بالسدادة).

1 تركيب مانع التسرب بالسدادة.

اجعل الفراغات الموجودة في مانع التسرب بالسدادة تصطف مع حافة السدادة، ثم اضغط على مانع التسرب بالسدادة من الخارج ليتم تركيبه في مكانه.



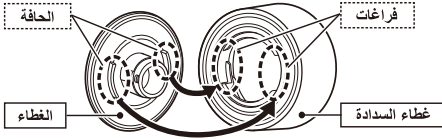
كن حذرًا عند التعامل مع الجزء العلوي والسفلي من مانع التسرب بالسدادة وتأكد من تركيبه بشكل صحيح. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تسرب المشروبات.

اضغط حول الحافة بإصبعك.

كيفية تركيب مجموعة الغطاء المحكم: متكرر

2 قم بتركيب الغطاء.

يمكن تركيب الغطاء عن طريق محاذاة الفراغات الموجودة في غطاء السدادة مع الحافة الموجودة على الغطاء.

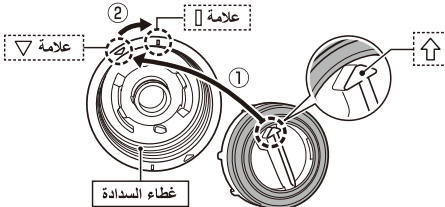


3 قم بتركيب السدادة في غطاء السدادة.

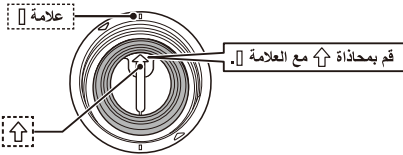
① قم بمحاذاة علامة  الموجودة على السدادة مع علامة  الموجودة على غطاء السدادة، ثم أدخل السدادة في غطاء السدادة.

② قم بلف السدادة حتى تتم محاذاة  مع علامة .

● عند القيام بذلك، يُرجى إمساك غطاء السدادة والغطاء بشكل سليم حتى لا يخرج الغطاء من غطاء السدادة.



※ في حال التركيب الصحيح



※ قبل تركيب على الوعاء الأساسي

يمكن التأكد من تركيب السدادة بشكل صحيح إذا لم تكن ترجع في الاتجاه  (في حال كان قفل الدوران يعمل بشكل صحيح). تأكد أن الوظيفة تعمل بشكل صحيح، ثم قم بتركيب مجموعة الغطاء المحكم في الوعاء الأساسي.



كيفية العناية بالمَج:

- نظف المنتج بعد كل استخدام لمنع الروائح والتعفن وللحفاظ على سلامة المنتج.
- قم دوماً بتفكيك المنتج قبل التنظيف. (راجع صفحة 5-6)

الجزء الخارجي مجموعة الغطاء المحكم

- ① ينبغي غسلها بماء دافئ وسائل غسيل أطباق معتدل باستخدام إسفنجة ناعمة.
 - ② ينبغي شطفها ورجها عدة مرات، ثم مسحها لتجف.
- عند غسل مجموعة الغطاء المحكم، قم بتفكيكها أولاً، ثم اغسلها وجففها.
 - استخدم فرشاة صغيرة تباع في المتاجر عند الضرورة.

الجزء الداخلي

- ① ينبغي الغسيل بماء دافئ وسائل غسيل أطباق معتدل باستخدام إسفنجة ناعمة.
- ② وبعد ذلك، اشطف وامسح الرطوبة لتجف.

عند تنظيف المنتج:

لحماية الطلاء أو الطباعة أو الملصقات الموجودة على الجزء الخارجي من الوعاء الأساسي:

- لا تستخدم غسالة أطباق أو مجفف أطباق. لا تقم بغلي المنتج لتعقيمه.
- لا تستخدم مبيض على الجزء الخارجي من الوعاء الأساسي.
- لا تنظف باستخدام مخفف طلاء أو فرش فرك بأسلاك معدنية أو فرش الفرك التي تتضمن منظفات كاشطة أو مساحيق التلميع أو المطهرات أو الإسفنج المصنوع من الميلامين، أو أي عناصر أخرى شبيهة.
- لا تستخدم مبيض يحتوي على كلور.
- لا تغمر المنتج في الماء لفترة طويلة.
- امسح الرطوبة بالكامل لمنع الماء من إنشاء بقع أو صدأ.
- إذا كنت ترغب في عدم استخدام المنتج لفترة طويل، اغسله بالكامل بالماء البارد أو الفاتر، ثم جففه جيداً. قم بحفظ المنتج بعيداً عن درجات الحرارة العالية والرطوبة.
- فقد تؤدي درجات الحرارة العالية والرطوبة إلى إتلاف المنتج.

إزالة بقع الصدأ والماء:

قد تجد بقع صدأ أو ماء تحدث نتيجة لوجود شوائب بالماء. لإزالة هذه البقع، املا الوعاء الأساسي بالماء الساخن مع إضافة الخل بنسبة 10%، واتركه لمدة تتراوح بين 30 دقيقة وساعة واحدة بدون تركيب مجموعة الغطاء المحكم، ثم غسل الأجزاء الداخلية بالكامل.

استبدال السدادة أو مانع التسرب بالسدادة:

نحن نحرص دوماً على استخدام المواد الآمنة والصحية التي تستخدم مع الأطعمة. ومع ذلك، إذا تعرضت الأجزاء البلاستيكية للتلف أو أصبح سطحها خشناً، فيرجى استبدالها لتحقيق الأداء الأمثل. قد تحتاج السدادة إلى الاستبدال نتيجة للزمن أو التآكل. يُرجى فحصها مرة كل عام تقريباً. عند استبدال الأجزاء، يُرجى تسجيل رقم الطراز واسم الجزء سلفاً. وبعد ذلك، اتصل بالمتجر الذي اشتريته منه المنتج أو بخدمة عملاء Zojirushi. قد تتوفر قطع الغيار مقابل رسوم إضافية.

RUSTFRI DRIKKEFLASKE **Bruksanvisning**
Modell SM-NAE**Navn på delene**

- Pass på at alle delene er riktig plassert eller installert før bruk.

● Illustrasjonene i denne bruksanvisningen kan være forskjellige fra det faktiske produktet du har kjøpt.

Les denne bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig referanse.

Viktige sikkerhetstiltak

Ikke la spedbarn eller småbarn bruke dette produktet. Må oppbevares utilgjengelig for spedbarn og småbarn.

Feilbruk kan føre til personskade eller skålding.

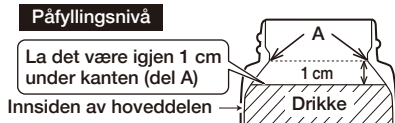
Pass alltid på at lokket, stopperen og stopperpakningen er påsatt under bruk.
Innholdet kan lekke og føre til skålding eller flekker.

Ikke påsett andre deler enn de som er spesifikt utformet for dette produktet.
Det kan føre til lekkasjer eller skade.

Ikke bruk drikkeflasken hvis den mister varmebevaringsfunksjonen.
Utsiden av drikkeflasken kan bli svært varm dersom den fylles med varm drikke.

Lukk alltid lokksettet godt.
Innholdet kan lekke og føre til skålding eller flekker.

La det være igjen 1 cm øverst når du fyller på hoveddelen.
Innholdet kan renne over når du setter på lokksettet.



Når den inneholder varm drikke:

● **Ikke rist drikkeflasken.**

Det kan føre til skålding eller personskade.

● **Vær forsiktig så du ikke skålder deg selv når du drikker av flasken.**

På grunn av vakuumsolasjonen vil ikke utsiden av flasken bli varm, men drikken på innsiden vil holde seg varm i mange timer. Vær forsiktig når du drikker.

● **Bruk lokksettet med lokket påsatt.**

Innsiden av lokksettet blir svært varmt, og utgjør en fare for skader eller brannskader.

Ikke la varme kjeler komme i berøring med åpningen på hoveddelen.

Hoveddelen kan velte og forårsake skålding.



Ikke sett flasken nær varmekilder så som gasskomfyrer, stekeovner og varmeapparater.

Det kan føre til deformasjon eller misfarging av drikkeflasken.

Ikke drikk av flasken mens du kjører.

Det kan forårsake skålding eller flekker til innsiden av bilen eller klærne. Bruk av flasken mens du kjører kan også føre til alvorlige ulykker.

- Følg denne bruksanvisningen for å unngå skålding, forringelse og misfarging av drikkevarene samt feilfunksjon og flekkdannelse på drikkeflasken.
-

Ved bruk av koppholder i et kjøretøy:

- ① **Hold alltid lokksettet godt lukket når du ikke drikker.**
Drikke kan bli sølt hvis flasken velter, noe som kan føre til skålding eller personskade.
 - ② **Pass på at drikkeflasken passer sikkert i holderen før du setter den i.**
Ikke bruk drikkeflasken hvis den ikke passer sikkert i holderen, da den kan velte og føre til skålding, personskade eller ulykker.
 - ③ **Kontroller at styrken på koppholderen er tilstrekkelig til å holde flasken før du bruker den.**
Drikkeflasken kan falle og føre til personskader eller brannskader, eller flekke til innsiden av bilen eller klærne dersom koppholderen ikke er sterk nok.
 - ④ **Ikke bruk en hengende koppholder som festes til vinduet eller luftventilen.**
Koppholderen kan falle av.
- **Drikkeflasken passer kanskje ikke i enkelte koppholdere.**
-

Ikke hold i flasken etter lokksettet når du bærer den.

Flasken kan falle og forårsake skade.

Ikke demonter hoveddelen.

Ikke varm den opp i mikrobølgeovn.

Det kan føre til gnister, deformasjon eller misfarging av drikkeflasken.

Ikke sett den nær åpen ild (fra gasskomfyrer e.l.), oppå elektriske varmeapparater eller induksjonsvarmeplater eller annet induksjonsvarmeutstyr.

Det kan føre til brann eller feilfunksjon.

Ikke fyll drikkeflasken med følgende:

- **Tørris og kullsyreholdige drikker:** Innholdet kan søle eller trykket kan føre til at lokksettet sprenges, noe som kan føre til personskader.
 - **Væsker med høyt saltinnhold som supper og buljong:** Selv om føringen er laget av 18/8 rustfritt stål og belagt med slippbelegg, kan salt føre til rust, noe som resulterer i tap av varmeisolasjon.
 - **Meieriprodukter og fruktsaft:** Hvis det er på flasken i lengre tid, kan innholdet forderves og danne gasser som gjør at lokksettet sprenges, noe som kan føre til personskader.
 - **Fruktkjøtt og teblader:** Kan feste seg på stopperpakningen og føre til at innholdet blir fordervet.
-

Drikk drikkevarene samme dag.

Hvis ikke, kan de bli fordervet. Hvis de i tillegg er på flasken i lang tid, kan fordervede drikkevarer danne gasser, noe som øker trykket i flasken og gjøre at lokksettet sprenges eller drikken søles, noe som kan føre til personskader og skålding.

Denne drikkeflasken er til oppbevaring og til å holde drikkevarer varme eller kalde. Ikke bruk den til annet enn det den er tiltenkt for.

Unngå å la falle eller slå mot harde flater.

Skade på plasten eller den rustfrie stållflaten på flasken kan redusere evnen til å bevare varmen.

Rengjør hoveddelen etter hver bruk.

Hvis ikke hoveddelen rengjøres grundig, kan den ruste, drikkevarer kan bli fordervet eller det kan oppstå små hull.

Ikke fjern klistremerket på undersiden av hoveddelen.

Det kan føre til rust eller huller.

Klistremerke



Ikke skad slippbelegget på innsiden av hoveddelen.

Skraper kan forårsake rust, huller eller andre problemer.

Ikke tving store isbiter ned i flasken. Bryt dem heller opp i små biter.

Det kan føre til deformasjon eller skade på produktet.

Rengjør alltid stopperen og stopperpakningen grundig etter bruk.

Hvis ikke, kan det føre til svekkelser, mugg, lukt eller misfarging. Det kan også føre til lekkasjer.

Demonter alltid lokksettet ved vasking, og tørk det ved avtørking (se s. 5–6).

Det kan samle seg vann inne i lokket, stopperdekslet eller stopperen, som kan dryppe ut dersom det ikke tørkes godt.

Produktet er laget for å drikkes fra direkte. Hvis det brukes til helling, kan drikkevaren sprute.

Ikke legg en tepose i flasken og sett på lokksettet.

Teposen kan swelle og føre til lekkasje eller til at drikke søles.

Oppbevar drikkeflasken stående når den bæres i vesker, for å unngå at drikken søles.



Ikke skrap eller skrubbe designet på utsiden av hoveddelen med fingerneglene eller harde gjenstander.

Dette kan føre til at designet kommer av.

Varm te kan misfarge dersom den oppbevares i lengre tid. Vi anbefaler å bruke teposer og la trekke rett før bruk.

Skranglelyden som kan høres når hoveddelen ristes, kommer fra kobber- eller aluminiumsfolien i vakuuminisolasjonen for å øke varme-/kuldebevaringen og er ikke et tegn på feil.

Bruk:

- Følg anvisningene for vedlikehold, og vask lokksettet og innsiden og utsiden av hoveddelen grundig før bruk.
- Det kan være en plastlukt når du først bruker produktet. Dette vil imidlertid bli mindre merkbart med bruk.

1 Fjern lokksettet fra hoveddelen.

Fjern lokksettet fra hoveddelen ved å dreie det mot urviseren som vist.



2 Fyll hoveddelen med drikke, og lukk deretter lokksettet.

- Pass på at stopperpakningen er riktig festet før bruk. (Hvis den ikke er festet riktig, kan drikken lekke.)
- Lukk lokksettet godt med hoveddelen i stående stilling.
- Fest lokksettet ordentlig og snu drikkeflasken opp-ned for å forsikre deg om at ikke innholdet lekker.

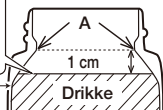


For bedre varmebevaring, forvarm eller foravkjøl hoveddelen med varmt vann (kaldt vann) i ca. ett minutt, og fyll deretter på drikkevaren.

Påfyllingsnivå

La det være igjen 1 cm under kanten (del A)

Innsiden av hoveddelen



Drikk drikken.

For å drikke, fjern lokksettet og drikk sakte. Ikke vipp hoveddelen brått. (Drikken kan søle og føre til skålding eller sette flekker på klærne.)

- Lukk alltid lokksettet godt i stående stilling etter å ha drukket.

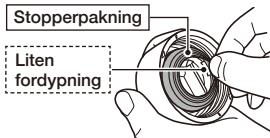


Slik demonterer du lokksettet:

1 Ta av stopperpakningen.

Fjern pakningen ved å starte fra delen med en liten fordypning.

Stopperen kan ikke fjernes hvis ikke stopperpakningen fjernes først.



Slik demonterer du lokksettet: fortsettelse

2 Ta av stopperen.

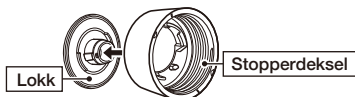
Fjern stopperen ved å dreie den i pilretningen til ↑ på stopperen er innrettet med ▽-merket på stopperdekselet.

- Når du gjør dette, hold stopperdekselet og lokket godt slik at lokket ikke kommer av stopperdekselet.



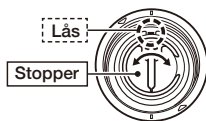
3 Ta av lokket.

Ta lokket av stopperdekselet.



※ Hvis ikke stopperen kan dreies:

Låsen fungerer kanskje ikke som det skal hvis det er tilstoppet. Hvis dette skjer, skyll lokksettet under varmt vann og dreii stopperen mot venstre og høyre som vist i illustrasjonen for å fjerne hva som eventuelt tilstopper låsen, så skal låsen fungere normalt.

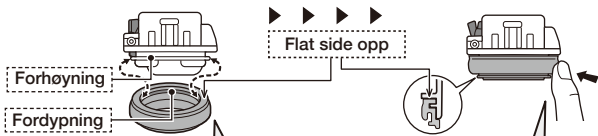


Slik monterer du lokksettet:

- Pass på å feste lokket, stopperdekselet, stopperen og stopperpakningen riktig for å unngå feilfunksjon eller lekkasje.
- Stopperen kan ikke festes uten stopperpakningen (utformet for å påse at stopperpakningen er påsatt).

1 Fest stopperpakningen.

Rett inn fordypningen i stopperpakningen med forhøyningen på stopperen, og skyv den på plass ved å trykke innover fra utsiden.



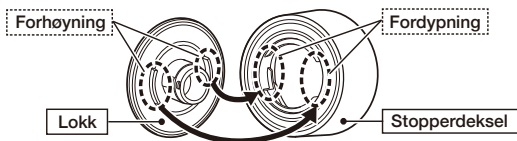
Vær forsiktig med toppen og bunnen på pakningen, og pass på å sette den på riktig. Hvis ikke, kan drikken lekke.

Skyv langs kanten med fingeren.

Slik monterer du lokksettet: fortsettelse

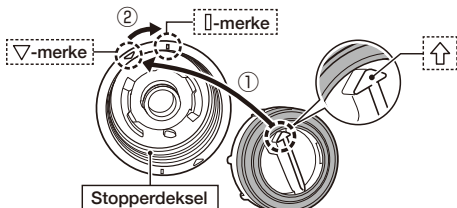
2 Fest lokket.

Fest ved å rette inn fordypningen i stopperdekslet med forhøyningen på lokket.

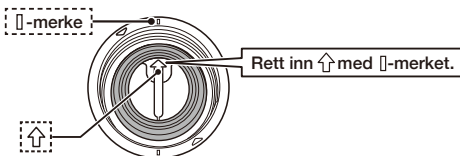


3 Fest stopperen til stopperdekslet.

- ① La ↑ på stopperen samsvare med ▽-merket på stopperdekslet, og sett stopperen inn i stopperdekslet.
 - ② Dreii til ↑ når □-merket.
- Når du gjør dette, hold stopperdekslet og lokket godt slik at lokket ikke kommer av stopperdekslet.



※ Når det er riktig påsatt



※ Før påsetting på hoveddelen

Stopperen er riktig påsatt hvis den ikke dreies tilbake i retningen mot ↶. (Rotasjonslåsen fungerer.) Bekreft at den fungerer korrekt, og fest deretter lokksettet til hoveddelen.



Slik tar du vare på drikkeflasken:

- Rengjør produktet etter bruk for å hindre lukt og mugg, og for å holde produktet hygienisk.
- Demonter alltid produktet før rengjøring. (se s. 5–6)

Utvendig Lokksett

- ① Vask med varmt vann og mildt oppvaskmiddel ved hjelp av en myk svamp.
 - ② Skyll, rist noen ganger og tørk ved avtørring.
- Når lokksettet skal vaskes, demonter det først, og deretter vask og tørk.
 - Bruk en liten børste som selges i butikken, hvis nødvendig.

Innvendig

- ① Vask med varmt vann og mildt oppvaskmiddel ved hjelp av en myk svamp med håndtak.
- ② Deretter skyll og tørk av fuktigheten for å tørke.

Når produktet rengjøres:

Beskytte lakken, trykkmerket eller klistremerkene på utsiden av hoveddelen:

- Ikke bruk oppvaskmaskin eller oppvasktørker. Ikke kok for å sanere.
- Ikke bruk blekemiddel på utsiden av hoveddelen.
- Ikke rengjør med lakktykker, metallbørster, skurebørster som inneholder slipende rengjøringsmidler, poleringspulver, rensemidler, melaminsvamber eller lignende artikler.
- Ikke bruk blekemidler av klorintypen.
- Ikke bløtlegg i vann i lengre tid.
- Tørk grundig av fuktighet for å unngå vannflekker og rust.
- Hvis ikke produktet skal brukes på lengre tid, vask grundig med kaldt eller lunkent vann og tørk godt. Oppbevar produktet unna høy temperatur og fuktighet. Høy temperatur og fuktighet kan skade produktet.

Fjerne rust- og vannflekker:

Du kan finne rust- eller vannflekker forårsaket av urenheter i vannet. For å fjerne disse flekkene fyller du hoveddelen med varmt vann med 10 % eddik og lar den stå i 30 minutter til en time uten å feste lokksettet, og vask deretter innsiden grundig.

Skifte ut stopperen eller stopperpakningen:

Vi er nøye med bare å bruke materialer som er trygge og hygieniske for kontakt med mat. Men hvis plastdeler skades eller overflaten blir ru, bør de skiftes ut for optimal ytelse. Stopperen må kanskje skiftes ut på grunn av slitasje over tid. Kontroller dem én gang i året. Når du skal skifte deler, ta notis av modellnummeret og delenavnet på forhånd. Ta så kontakt enten med butikken der du kjøpte produktet eller med kundeservice hos Zojirushi. Reservedeler kan være tilgjengelige mot en ekstra kostnad.